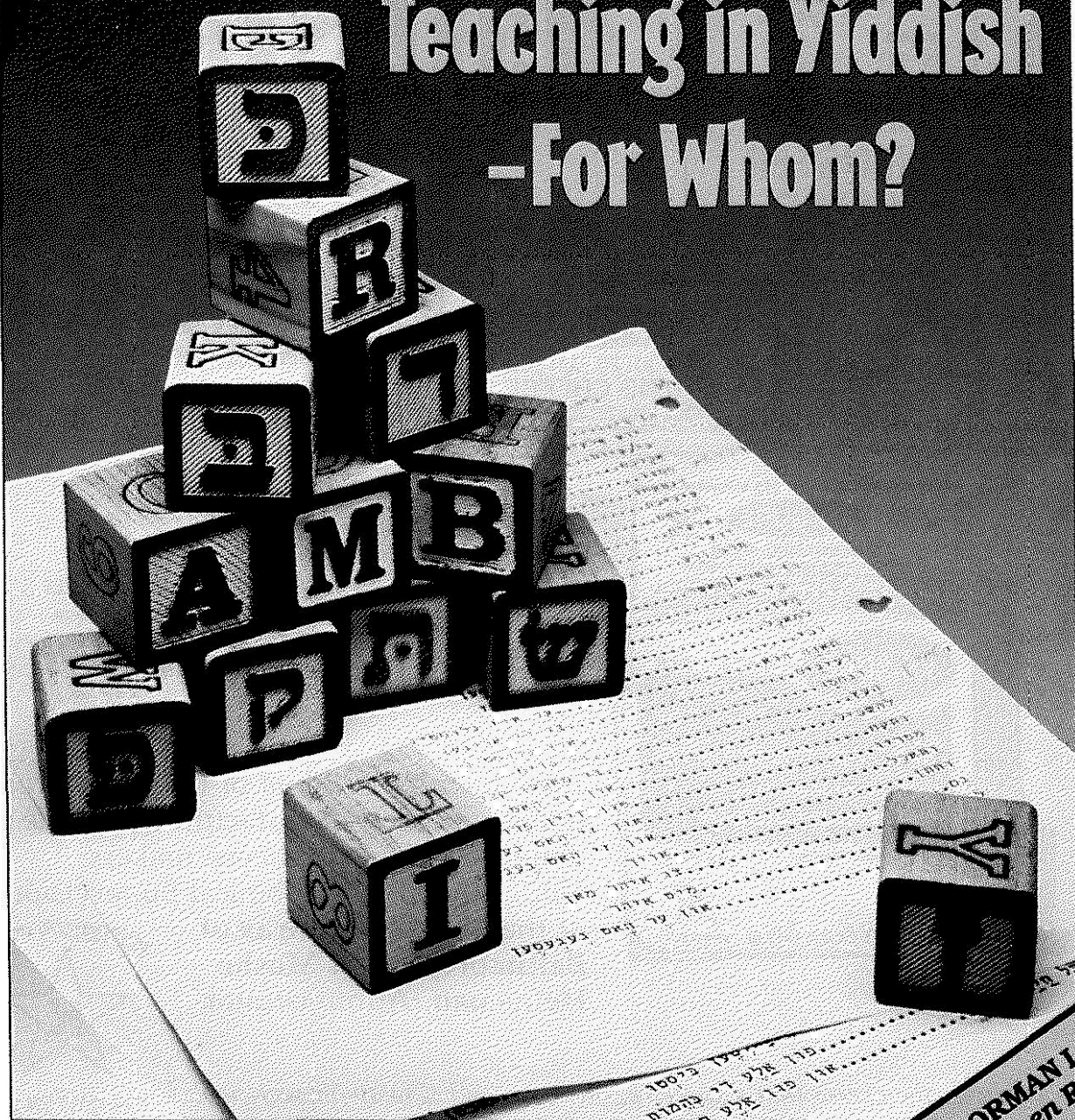


# THE JEWISH OBSERVER

TAMMUZ-AV 5748/SUMMER 1988  
USA \$2.50 / FOREIGN \$3.00  
VOLUME XXI / NUMBER 5

## Teaching in Yiddish —For Whom?



DR. NORMAN LAMM:  
An Open Reply ■  
PROF. AARON TWERSKI:  
A Rejoinder

**NEW! NEW! NEW! NEW!**

**BE SURE WITH**

**חלב ישראל  
KO-SURE®**



- American Cheese
- Baker's Cheese
- Gouda Cheese
- Mozzarella
- Muenster
- Ricotta Cheese
- String Cheese
- Monterey Jack-Chive
- Monterey Jack-Hot Pepper
- Smoked American Cheese
- Low-Fat, Low-Salt, Muenster "Light"
- Non-Fat Milk Powder

Introducing a full line of Cholov Yisroel quality cheeses, manufactured by some of America's greatest cheese makers. Under the strict Rabbinical Supervision of the **Vaad Hakashrus of Baltimore, Rabbi Moshe Heineman, Administrator.**



*Ko-sure, the cheese that's surely kosher . . . and Cholov Yisroel, too!*

Write Your "L'Shana Tova" Message  
in the Box of Your Choosing.

(A) \$100

(B) \$50

(C) \$36

(D) \$25

Please enclose payment with your insertion, and mail to:

The Jewish Observer / 84 William Street  
New York, New York 10038

I am pleased to learn that my "Shana Tova" wishes in  
your columns will help The Jewish Observer greet the  
New Year with a reduced deficit.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Payment Enclosed ☐ \$100 ☐ \$50 ☐ \$36 ☐ \$25

☐ Charge my credit card: ☐ MasterCard ☐ Visa

Account No. ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Expiration date ☐☐ (month) ☐☐ (year)

Signature \_\_\_\_\_

We are sorry, but due to high bank charges, all payments must be made  
in US dollars, drawn on a US bank.

# HELP...

## ...THE JEWISH OBSERVER

continue to bring Jewish  
news & views from a Torah  
perspective to tens of thou-  
sands of readers each month.

Just write your "L'Shana  
Tova" greeting in the box of  
your choosing (price indi-  
cated in lower left-hand  
corner), detach form across  
dotted line, and mail the  
form with your tax-  
deductible check *today*.

Your friends will see your  
greeting in our next issue,  
our Rosh Hashonah edition  
... and you will derive satis-  
faction that you helped us in  
our effort to bring the Torah  
message to the English  
speaking public...

and ... Thanks!

# Eleven years ago the ArtScroll Library had only 1 book. Now we have 177.

America's senior Rosh Yeshivah זצ"ל called it the greatest Torah project in the history of the English language.

How many ArtScroll books do *you* have?  
There's no time like the present to update your *personal* ArtScroll Library.

**THE ARTSCROLL TANACH SERIES** (*The Books of the Bible with a new translation, anthologized Rabbinic commentary and Overviews*): Bereishis — 6 vol. (now avail. in 2-vol. set) ✦ Yehoshua ✦ Yechezkel — 3 vol. ✦ Tehillim — 5 vol. (now avail. in 2-vol. set) ✦ Daniel ✦ Divrei Hayamim I ✦ Esther ✦ Ruth ✦ Eichah ✦ Koheles ✦ Shir Hashirim ✦ The Book of Megillos ✦ The Family Megillah ✦ Illustrated Youth Megillah ✦ **THE ARTSCROLL MESORAH SERIES** (*Expositions on Jewish liturgy, classics, and thought*): SIDDUR AND MACHZOR: The ArtScroll Siddur (Ashkenaz) ✦ The ArtScroll Siddur (Sefard) ✦ The Gabbai's Handbook ✦ The ArtScroll Machzor: Rosh Hashanah (Ashkenaz) ✦ Rosh Hashanah (Sefard) ✦ Yom Kippur (Ashkenaz) ✦ Yom Kippur (Sefard) ✦ Succos (Ashkenaz) ✦ LITURGY AND HOLIDAYS: Akdamus Milin ✦ Bircas HaMazon ✦ Bircas HaChammah ✦ Bircas Kohanim ✦ Bris Milah ✦ Chanukah ✦ Hoshanos ✦ Hakafo ✦ Kaddish ✦ Pirkei Avos ✦ Rosh Hashanah ✦ Succos ✦ Seasons of the Soul ✦ Shema Yisrael ✦ Tashlich ✦ Viduy ✦ Zemiros ✦ Family Zemiros ✦ Simchon ✦ PASSOVER HAGGADOS: The Haggadah ✦ The Haggadah Treasury ✦ Illustrated Youth Haggadah ✦ Family Haggadah ✦ TORAH AND HALACHAH: Gateway to the Talmud ✦ Radiance of Shabbos ✦ Sforno — commentary on the Torah ✦ Wisdom in the Hebrew Alphabet ✦ **THE ARTSCROLL SERIES** (*Books of general Jewish interest and thought*): Aryeh Kaplan Reader ✦ Anatomy of a Search ✦ The Fire Within ✦ House Calls to Eternity ✦ Kashruth ✦ Kosher Calories ✦ The Maggid Speaks ✦ Times of Challenge ✦ Torah Perspectives ✦ **THE ARTSCROLL YOUTH SERIES** PRE-SCHOOL & YOUNG READERS ILLUSTRATED BOOKS: Mitzvos We Can Do ✦ Thank You Hashem ✦ Hurry! Friday's A Short Day ✦ Just A Week To Go ✦ Uncle Moishe Visits Torah Island ✦ Arrogant Ari Learns a Lesson ✦ Reb Yitzchak's Jewel ✦ The Children's Book of Jewish Holidays ✦ Tales from Reb Nachman ✦ Tales From the Rebbe's Table ✦ Tales From the Yeshivah World ✦ A Children's Treasury of Chassidic Tales ✦ A Children's Treasury of Sephardic Tales ✦ PRE-TEENAGE READERS: The Best of Olomeinu — 7 vols. ✦ Olomeinu Gems ✦ The Story of Maran Bet Yosef ✦ **TEEN-AGE READERS ILLUSTRATED BIOGRAPHIES**: The Arizal ✦ The Story of Reb Boruch Ber ✦ The Story of the Chofetz Chaim ✦ The Story of Reb Elchonon ✦ The Story of Reb Nachum'ke ✦ The Story of the Sha'agas Aryeh ✦ The Story of Reb Yisrael Salanter ✦ The Story of Reb Yosef Chaim ✦ **ILLUSTRATED STORIES**: Tales of Tzaddikim — 5 vols. ✦ The Cohens of Tzefat ✦ Exiles of Crocodile Island ✦ Jerusalem Diaries and Other Stories ✦ Jerusalem Gems ✦ The Three Merchants and Other Stories ✦ **THE ARTSCROLL HISTORY SERIES**: History of the Jewish People Vol. I: The Second Temple Era ✦ Vol. II: From Yavneh to Pumbedisa ✦ The Rishonim ✦ HOLOCAUST: Flight ✦ From Kletz to Siberia ✦ Heroine of Rescue ✦ In The Shadow of The Kremlin ✦ A Path Through the Ashes ✦ Sparks of Glory ✦ The Unconquerable Spirit ✦ The Unheeded Cry ✦ Thy Brother's Blood ✦ War of a Jewish Partisan ✦ **FULL-LENGTH BIOGRAPHIES**: The Chafetz Chaim ✦ The Sanzer Rav and his Dynasty ✦ Rebbe of Ger: Sfias Emes and Imrei Emes ✦ Guardian of Jerusalem ✦ Reb Chaim Ozer ✦ Reb Elchonon ✦ Reb Moshe ✦ **JUDAISCOPE SERIES**: The Torah Personality ✦ The Torah Profile ✦ The Torah World ✦ **THE ARTSCROLL MISHNAH SERIES**: SEDER ZERAIM III(b): Sheviis ✦ SEDER MOED I(a): Shabbos ✦ I(b-c): Eruvin/Beitzah ✦ II: Pesachim/Shekalim ✦ III: Rosh Hashanah/Yoma/Succah ✦ IV: Taanis/Megillah/Moed Katan/ Chagigah ✦ SEDER NASHIM I(a): Yevamos ✦ I(b): Kesubos ✦ II(a): Nedarim ✦ II(b): Nazir/Sotah ✦ III: Gittin/Kiddushin ✦ SEDER NEZIKIN I(a): Bava Kamma ✦ I(b): Bava Metzia ✦ I(c): Bava Basra ✦ II(a): Sanhedrin ✦ II(b): Makkos/Shevuos ✦ II(b): Avodah Zarah/Horayos ✦ SEDER KODASHIM I: Zevachim ✦ **ARTSCROLL JUDAICA CLASSICS** A Treasury of Chassidic Tales on the Torah — 2 vols. ✦ A Treasury of Chassidic Tales on the Festivals — 2 vols. ✦ The Festivals in Halachah — 3 vols. ✦ Tz'enah Ur'enah — 3 vols. ✦ **ARTSCROLL HEBRAICA**: רבי משה פיינשטיין ✦ ברכת יעקב ✦ גבול יעקב ✦ משאת כפי ✦ העקוב למישור ✦ אהל דוד (ג"ח) ✦ זמן נקט ✦ ואם תאמר ✦ ביאורי המקובלים בנגלה ✦ ספר הזכירות ✦ פתי מנחה ✦ הרחורי תשובה

Please write for our current catalogue:

*Mesorah Publications, Ltd.* / 1969 Coney Island Avenue / Brooklyn, N.Y. 11223 / (718) 339-1700



# THE JEWISH OBSERVER

THE JEWISH OBSERVER (ISSN) 0021-6615 is published monthly except July and August, by the Agudath Israel of America, 84 William Street, New York, NY 10038. Second class postage paid at New York, NY Subscription \$18.00 per year; two years, \$30.00; three years, \$40.00. Outside of the United States (US funds only) \$10 surcharge per year. Single copy: \$2.50; foreign: \$3.00. Send address changes to The Jewish Observer, 84 William St., N.Y., N.Y. 10038. Tel.: (212) 797-9000. Printed in the U.S.A.

RABBI NISSON WOLPIN, *Editor*

#### *Editorial Board*

DR. ERNST BODENHEIMER  
*Chairman*

RABBI JOSEPH ELIAS  
JOSEPH FRIEDENSON  
RABBI NOSSON SCHERMAN  
RABBI MOSHE SHERER

#### *Management Board*

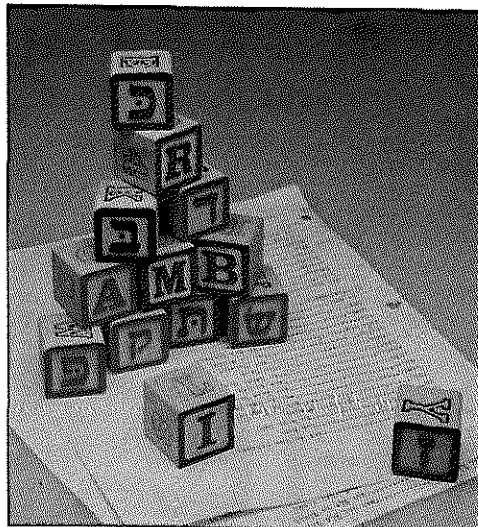
NAFTOLI HIRSCH  
ISAAC KIRZNER  
RABBI SHLOMO LESIN  
NACHUM STEIN

RABBI YOSEF C. GOLDING  
*Business Manager*

THE JEWISH OBSERVER does not assume responsibility for the Kashrus of any product or service advertised in its pages.

© Copyright 1988

TAMMUZ 5748 / JUNE 1988  
VOL. XXI, NO. 5



**6**  
**The Sweet Golus**  
*Rabbi Chaim Dov Keller*

**13**  
**An Open Response to Professor Twerski**  
*Dr. Norman Lamm*

**17**  
**A Rejoinder**  
*Prof. Aaron Twerski*

**30**  
**"Mamme Loshon" Is Precious,  
But Is It Talking To Us?**  
*Rabbi Yaakov Bender*

**39**  
**Fire and Ice: Another Wartime Story**  
*Rabbi Avi Shafran*

**43**  
**Books in Review**  
New Translations of Basic Seforim  
Halachic Manuals  
The World of Pamphlets

**51**  
**Letters to the Editor**

---

The Three Weeks, climaxed by Tisha B'Av, are an experience in mourning for our alienation from G-d, reminding us of what should be obvious—that the Jew is in *Golus*. In keeping with this period, THE JEWISH OBSERVER invites the readers to increase their *Golus* awareness with the following essay by

**Rabbi Chaim Dov Keller**

# THE SWEET

---

## HISTORY LESSONS FOR FUTURE CONDUCT

Unfortunately—or perhaps fortunately—we must stress that which should be obvious; that the Jew is in *Golus*. For what may be obvious to the Jew who went through the *Churban* in Europe may not be obvious to the American-born Jew, not even the American-born *ben Torah*. He was born here, he feels comfortable here. Indeed, G-d has been good to us here. Jews on the whole are getting ahead, and Orthodox Jews in particular are succeeding spiritually as well as materially. So the Jew is a member of an ethnic minority. America is made up of many minorities. We have rights like the rest of them. If we are indeed in *golus*, it's a sweet *golus*.

There is an oft-quoted saying that

**Rabbi Chaim Dov Keller**, Rosh Hayeshiva of the Telshe Yeshiva in Chicago, is a frequent contributor to these pages. He originally presented the theme of this article as part of a symposium at the 60th National Convention of Agudath Israel of America.

he who does not learn from history will have to relive history. When we speak of the Jewish people, we must paraphrase that statement: The Jew *will* relive history and therefore he *must* learn from history. The *Ramban* in his commentary to *Parshas Lech Lecha* teaches us, *Maasei avos siman lebanim*. That which happened to our Patriarchs—Avraham, Yitzchak and Yaakov—is a portent of what will happen to their children, the Jewish People.

The *Avos Hakedoshim* in their personal lives laid the foundations and set the pattern for all subsequent Jewish history. This is what we mean when we say the Jew will relive history. The corollary to this rule is that we must learn from how the *Avos* dealt with those history-making situations in which they found themselves. The *Ramban* (see commentary to *Beretshis* 32,4 and 33,15) teaches us that Yaakov's preparation for and his meeting with Eisav is the *Parshas Hagalus*, indicating what would happen to us in future encounters with Eisav's

descendants. It also provides us with a formula for coping with our present-day *golus* among Eisav's children. If we fail to learn from it, we will have to relive that *Parshas Hagalus* at very great risk.

Even in actions where our Sages were critical of the *Avos'* conduct, they nonetheless followed their example: The Midrash tells us that because *Yaakov Avinu* referred to Eisav eight times as "*Adoni—my master*," eight kings arose from the children of Eisav before Yaakov's children had even one king.<sup>1</sup>

Yet when Rebbe Yehuda *Hanassi* saw that his scribe, Rabbi Efes, had addressed a letter: "From Yehuda the Prince, to my master, the Emperor Antoninus," he told him to rip up the letter and to write instead: "From Yehuda your servant, to my master, the Emperor Antoninus." When Rabbi Efes asked him why he lowered himself and his prestige as *Nassi*, Rebbe answered, "Am I better than my father Yaakov who, when he addressed Eisav, referred to himself as *avdecha Yaakov*—your

---

# GOLUS

## Can we live a miracle as if it were natural?

---

servant Yaakov?"\*

Rabbi Yosef Leib Bloch זצ"ל, the Telzer Rav and Rosh Hayeshiva, explained that Yaakov was found wanting for not having attained a level of spirituality that would have made it unnecessary to humble himself before Eisav; yet the actual state in which he found himself left him no choice but to refer to Eisav as "my master"—and this became the model for future generations.

### PATRIARCHAL SURVIVAL TACTICS

**T**he Jewish People throughout the millennia here survived because whenever they were persecuted and driven from one country, they found refuge in another country. This pattern was directly established by the *ma'aseh Avos* of Yaakov Avinu, who, in pre-

paration for his confrontation with Eisav, divided his people into two camps: "*Im yavo Eisav el hamachaneh ha'achas vehikahu vehaya hamachaneh hanishar lifleita*. And he said, if Eisav will come upon one camp and smite it, then the remaining camp will survive" (*Bereishis* 32, 9).

Says the Ramban, this is also an indication of what will happen: In future generations, the children of Eisav could never completely destroy us. They may persecute us, even torture us, in some of their countries. A ruler in one land will make decrees against our possessions or against our persons, while another government in a different part of the world will have mercy on the refugees, and protect them.

It does not take too much imagination to realize that our generation is living witness to this recurring pattern of Jewish history: "If Eisav will come upon one camp and smite it"—if Hitler brought about an almost total annihilation of European Jewry—"then the remaining

camp will survive"—we here in America were that remainder. If today Jews in other parts of the world are suffering privation and persecution, then we here in America and in Eretz Yisroel are the *machaneh hanishar*—the other camp.

But we do have one thing in common with "the other camp"—and we make a grave error in not realizing it—that we here are just as much in *golus* as are our brethren in Russia, in Iran and in Arab lands. Except that they suffer from the first half of the *passuk*—"If Eisav will come upon one camp and smite it"—and we are the beneficiaries of the second half—"then the remaining camps will survive." And we have no guarantee that the roles cannot *chav* be reversed.

### A LESSON FROM LAVAN

**W**e must be keenly aware of this *golus* status, even when we are blessed to be among the survivors, as the Vilna

\* The writer wishes to note that in the original presentation, at the Agudath Israel Convention, the Midrash was inadvertently misquoted. The above is the correct form of the Midrash.

Gaon points out in his commentary to the Pesach *Haggadah*:

In "*Vehi She'amda*," where we recount how G-d is keeping His oath guaranteeing the survival of Avraham and his offspring, we say, "For it was not only one who rose against us, but in every generation they arise (present tense!) against us to destroy us, and the Holy-One-Blessed-Be-He saves us (present tense!) from their hands." But what if we don't realize this? What if we live under a *malchus shel chessed*—a benevolent government—and we don't see those that are out to destroy us? That, says the Vilna Gaon, is the connection with the next paragraph: "Go out and learn—what did Lavan want to do to our father Yaakov? Pharaoh leveled his decree only against the males, whereas Lavan sought to destroy everyone." That is, even though we do not consciously sense them, G-d is constantly performing great miracles for us. If it is not obvious to us and we are overly secure, it is time to leave our comfortable illusions and learn from *Lavan Hoarami*.

At first glance we can't see what Lavan intended to do to Yaakov, yet the Torah tells us that *Arami oveid avi*—he sought to uproot the entire Jewish People:

Yaakov is living with his uncle, Lavan, married to his two daughters. (Some say that even Bilhah and Zilpah were also Lavan's daughters, by concubines—see *Targum Yonoson ben Uziel*.) Yaakov's children are Lavan's grandchildren. He is making vast sums of money for Lavan, and along the way, becoming independently wealthy and building his own family. Yaakov does not have the slightest inkling that there is a problem. And then he begins to hear rumblings: "And he heard the words of the sons of Lavan saying, 'Yaakov has taken all that belongs to our father, and from our father's possessions he has acquired all this honor.' And Yaakov saw the face of Lavan that it was not with him as it had been yesterday and the day before" (*Bereishis* 31,1-2). Yaakov steals away, not yet realizing the full import of that

change in Lavan's face. Lavan pursues him. And then, in the final moment of truth, Lavan reveals his true intentions: "It is within my power to do evil with you and the G-d of your father appeared to me last night and told me do not speak with Yaakov good or bad" (*Bereishis* 31,29). Lavan, the loving uncle, father-in-law, grandfather, and business partner, has revealed himself. Don't delude yourself, *Lavan bekeish la'akor es hakol*—Lavan sought to destroy everything!

#### EXISTENCE BY MIRACLE

Over two hundred years ago, Rabbi Yaakov Emden wrote: "The existence of the Jewish people among the nations of the world is a greater miracle than that of the exodus from Egypt."

This same observation was made by the *Chovos Halevovos*<sup>2</sup> hundreds of years before. "If a person wants to see miracles in his times similar to those performed by the *Ribbono Shel Olam* at *Yetzias Mitzrayim* and *Ma'mad Har Sinai*, let him look with a truthful eye at how the Jewish people survive among the nations of the world since they have gone into *golus*, and how their needs are being met. We flourish even though we differ essentially from our host nations. Our inner values and outer behavior are different from theirs, and they know it." These are factors that normally arouse hatred between groups, and yet we still to live among them. Moreover, they know that the Jew is 'making it,' sometimes even doing better than them. "Their middle-and-lower-classes often work harder than ours do. And yet we exist among them—as the *Ribbono Shel Olam* had promised us: 'Even when they are in the lands of their enemies I have not despised them and I have not rejected them to destroy them, to nullify my covenant with them, I am *Hashem* their G-d' (*Vayikra* 26,4)."

Do you think we are not in *golus*? *Mir zennen shoin ein moll in golus*! We are in *golus*—but the *Ribbono Shel Olam* is with us.

If we are fortunate enough to live in a *malchus shel chessed*, it is because we are beneficiaries of that second half of the *passuk*, "And the remaining camp will be a refuge." The danger is that we look at this awesome miracle of our existence, and we consider it to be natural. We think that we exist in *golus* because we get along so well with non-Jews, because we're so clever, so resourceful, so industrious, so ambitious... because the Jew, no matter how you throw him up in the air, is going to land on his feet. But it just is not so.

#### ON THE BACK OF THE FISH

Among those wonderful *Aggados* in *Perek Hasefina*, Rabba Bar Bar-Chana relates: "We were traveling on a ship and we saw a huge fish. Sand had collected on its back and a meadow of grass had grown there. We had thought that it was dry land, so we landed on it. We lit a fire, baked and cooked our food there. And when its back got hot, the fish turned over. . . . Had our boat not been nearby, we surely would have drowned" (*Babba Basra* 73b).

This, like all the other *Aggados* there, is obviously an allegory. Rabba Bar Bar-Chana is teaching us that there are times in our *golus* when we mistake the back of a fish for a beautiful, grassy island of refuge. It appears to us as dry land, and we forget that we are in the middle of a stormy sea of *golus*. We decide to enjoy ourselves. We light our fires, we bake, we cook, we drink "*lechayim*," and we live it up as if we were here to stay, and as if nothing is going to bother that fish. We make the mistake of thinking that this state of existence in *golus* is natural and permanent. The wonderful illusion lasts until we make those fires a bit too hot and the fish turns over! And if the ship of Torah—our only real guarantee of survival—is not nearby, we run the risk of sinking to the depths of that sea of *golus*.

People talk about the unprecedented situation of Jews in America.



# Over two hundred years ago, Rabbi Yaakov Emden wrote in a widely quoted essay: "The existence of the Jewish people among the nations of the world is a greater miracle than that of the exodus from Egypt."

Nonsense! Nothing is unprecedented in the history of the Jewish people. We are always reliving history:

The so-called "Golden Age" of the Jews of Spain lasted for over a century. The Jewish people in Spain were under the impression that Spain was their island of tranquility—they had produced philosophers, doctors, merchants, poets, and ministers. But then things began to change. In 1492, even though Don Yitzchak Abarbanel was the Finance Minister and one of the closest advisors to Ferdinand and Isabella the Jews were thrown into a turmoil—not by the discovery of America, but by *Gerush Sefarad*, the expulsion of the entire Jewish community from Spain.

The Jews of Germany, beginning from the Emancipation in the early nineteenth century, labored under the same kind of illusion. In the First World War, they fought loyally by the side of their non-Jewish compatriots for the glory of the Kaiser. In the Weimar Republic, which followed, they enjoyed civil rights and rose to positions of influence and power, producing some of Germany's greatest scholars and scientists, poets and musicians. There were those who said: "*Berlin ist Jerusalem*."—Until an insignificant corporal, with the same master plan as Lavan's for a final solution, appeared on the scene. *And the fish turned over!*

## HIGH PROFILE . . .

**L**et us not be misunderstood. The message here is not: "It can happen here unless we watch out for the Neo-nazis and the Aryan Nation." In effect we are

saying the opposite: that Jews in *golus* are living a miracle and one dare not confuse that miracle with *teva*—nature. We cannot apply political or sociological laws to a miracle. Schools of higher learning and advanced think-tanks cannot teach us anything that can realistically apply to the categories of Jewish history.

In order to understand Jewish history, you must understand Torah: As Rabbi Shimon Schwab has said (see JO, Feb.'88), "The Jew in *golus* has to take along the *Chumash*." Consulting the *Chumash*, we find that there are no simple guidelines to *golus* conduct. On one level, we are bidden to maintain an extremely high profile, and on the other, we are commanded to keep out of sight—possibly both at the same time.

We are the children of Avraham, Yitzchak and Yaakov. The hallmark of the Avos was "*Vayikra b'Sheim Hashem*"—they proclaimed the Name of Hashem for the world—publicly declaring the Divine significance of that Name (*Bereishis* 12,8—see *Ramban*). Before Avraham came upon the scene, Hashem was known as G-d of Heaven. After he proclaimed His Name, He was known as the G-d of Heaven and Earth (*Bereishis* 24,7 see *Rashi*). Yitzchak continued this mission (*Bereishis* 26,28). And Yaakov proclaimed the Divine Name by dwelling in the tents of Torah and learning with all who sought G-d's teachings (see *Sforno* to *Bereishis* 36,51). The *Ramban* explains that Yaakov's form of proclaiming G-d's Name was by bringing into the world a family whose very existence bore testimony to the true *emuna* among the nations of the world.

This is our *tachlis*—our mission as a people. We have no other *tachlis*. As the *passuk* says: "I have created this people to declare My praises" (*Yishayahu* 43,21). In fact, the whole purpose of the creation is, as Chazal tell us, for *K'vod Hashem*.

If this is our purpose, can we shirk our responsibilities? Must we not proclaim the *Sheim Hashem*? Should we not teach Torah to our fellow Jews, and teach the world by our example how a human being was meant to live? Our mission is to show the world by our service to G-d that there is a Creator, and demonstrate by our conduct how His creatures should live. If in this we maintain a high profile, then we are fulfilling the purpose of our *golus* among the nations of the world. (See *Smag, Mitzvas Asei* 84.)

## . . . HIDDEN FROM SIGHT

**O**n the other hand, we are also bidden to hide ourselves as much as possible. The Torah records: "We [the Jews] circled Mt. Seir for many days and G-d said, 'You have gone around this mountain enough—turn to the north'" (*Devarim* 31,3). On the simple level, this was a message to proceed toward their goal, *Eretz Yisroel*. The *Kli Yakar*, however, draws from a *Midrash* and says that this passage "plumbs to the depths." It explores the depths of the *tehom*, which is a reference to *Golus Edom*.<sup>3</sup> This *passuk* is an allusion to the Jewish condition at that time, and for all generations.

We are traveling around Mt. Seir, the territory of Eisav, not yet having attained our final goal. Nor will we attain that goal until *Moshiach*

---

# On one level, the Jew in *golus* is bidden to maintain an extremely high profile, and on the other, we are commanded to keep out of sight—possibly both at the same time.

comes. But, says the Torah, while you are going around among the descendants of Eisav—that is, during Eisav's period of ascendancy in this world—hide yourselves. (Implicit in the word *tzafon*—literally, north—is *hatzpinu atzmechem*, hide yourselves.) The *Kli Yakar* explains: "If a Jew find some sort of success in this world, he should conceal it. Don't show it to Eisav because no-one hates the Jews as do the children of Eisav. In their eyes, everything we possess was stolen from them when Yaakov took the *brachos* from Eisav. Therefore, '*hatzpinu atzmechem*—hide yourselves.'

Says the *Kli Yakar*, "This is the exact opposite of what Jews are doing today. If the Jew achieves a little success, he has to flaunt it. Somebody who has a hundred gold coins, clothes himself and his family and lives in a house in the manner of a person who has thousands, and this arouses the hatred of the gentiles. In this, they are transgressing the *passuk's* command: '*Hatzpinu atzmechem!*'" (The *Kli Yakar* wrote these words during the late sixteenth century!)

Those who ignore this *passuk* (and unfortunately this has become inordinately common) do so at great risk. . . . It is no secret that this has been one of the main sources of the anti-Semitism from which the Jewish People has suffered throughout the years of *golus*.

## A CONFUSED AGENDA

**T**his, then, is our agenda: When it comes to proclaiming the Name of *Hashem*, we should be seen and heard. Our pronouncements and actions should be instrumental in making

Him "the G-d of the Heaven and the Earth." In this, we must maintain a high profile. But when it comes to our material success, we should try to keep out of sight. We should proclaim for the world, "*Hashem hu haElokim*," not show them how much we own. We seem to have *fardrayt di goitzrois*—reversed the agenda. When it comes to proclaiming the Name of Heaven in the world, not only are Jews as a whole not manning the ramparts, but unfortunately there are all too many in the forefront of what is perceived as a battle to secularize America. However, when it comes to conspicuous consumption—letting the non-Jews know to what extent we've made it and how we can spend it—we can't be beat.

When typically Jewish-sounding names are broadcast throughout the land in connection with insider stock trading, using controlled substances, and child abuse, there is obviously too high a Jewish profile. When pornography and images of violence are propagated by an elite of east and west coast Jewish authors, publishers, movie and media moguls, whose first amendment rights are defended by a highly visible corps of Jewish ACLU types, then we are too obvious.

There is little you and I can do about this. But if by our apathy and inaction we allow the American Jewish establishment to speak in the name of the entire Jewish People, ultimately we will have to give an accounting. For the situation has so evolved that should we want to know what position to take on almost any given issue of public policy dealing with religion, morality, and related affairs, we can almost unerringly say that, whatever position is taken by the secular-Reform Jewish establishment and the ACLU, we should

take the opposite. To give just a few examples, on the ERA, abortion, "gay rights," government aid to private schools, or any issue dealing with the so-called separation of church and state, the Catholic Church and the fundamentalist Christians have taken stands that are closer to the Torah position than the so-called "Jewish position" is. I believe that it is our sacred duty to proclaim the Name of G-d not only for its own sake, but also to remove the *Chillul Hashem* resulting from the perception that the Catholic Church and the Moral Majority have become the guardians of America's morality, against the Jews.

## DISPELLING THE GROTESQUE CARICATURE

**W**e must also do whatever possible to dispel the grotesque caricature of the Jew that is projected by so-called Jewish weddings and bar mitzvas. It's not enough to have a wedding attended by thousands of people. One must engage a public relations outfit to handle the press and call in the T.V., who then make it into a media event, which someone obviously feels is a *Kiddush Hashem*. But that is not the end. The paper has to dutifully conduct interviews with the caterer who reveals how many thousands of chickens and how many tons of chopped liver and gallons of dressing he'll be using.

When this happens, or when *The New York Times* runs a prominently featured story on the Queen Elizabeth II being chartered for a bar mitzva celebration, we are heating up the fire on the back of the fish. *Gedolei Torah* have for the past several years been raising their

voices against the excesses in this area—it would seem to little avail. But the time has come for intelligent and dedicated Jews to realize not only the adverse effects that extravagance has on the individual and on the family, but of the real and present danger that it presents to *Klal Yisroel in golus*. And we must realize that it's not only weddings and *simchos*, but our entire lifestyle that stings the eyes of our neighbors. One has only to pick up a Jewish publication and look at the ads to realize to what appalling extremes the ostentatious display of our material success has reached.

This tendency has been aggravated by the insidious assimilation of an objectionable character trait of our host society. Unfortunately, even the most committed Jew, who would never dream of outright assimilation, cannot help but absorb certain attitudes from the very air of the society in which he lives. On the whole, Americans are the world's nice guys. But they do have certain *midos ra'os* (pernicious traits), no different from all other nations of the world. One of them, perhaps the main one, is a lack of *tznius*. By this we mean not only improper in dress, we mean an inordinate preoccupation with hype and P.R., and an appalling lack of personal modesty and humility. Publicity in all forms and varieties becomes an end unto itself. And we absorb all this by social osmosis.

Even our actions on behalf of Torah are affected. Chazal tells us that the first *Luchos* (Tablets of Law), which were given in a public, awe-inspiring fashion, did not last. The second *Luchos* were given quietly, and they did last. The message should be obvious. Yet even some of our most dedicated Jews—and even our most sacred institutions—have been making the mistake of acting as though the medium were the message. Getting your name or your institution's name in *The New York Times*—or any other paper, for that matter—is an accomplishment in itself.

There are those who think that if they put up a menorah on public

property in the city square, they've accomplished great things for *Yiddishkeit*, even if they have to defend their position by declaring that the menorah "is not a religious symbol." We thus witness the ultimate absurdity of arousing the hatred and derision of the gentile world and, at the same time, removing the *Sheim Hashem* from the very Jewish symbol that we are trying to publicize. I personally believe that there should not be a nativity scene in the public square, but that we should not fight against it. I also believe that there should not be *lehavdil* a Chanukah menorah on public property and we certainly should not go to court to fight for it.

#### CHOOSING THE ISSUES— NO FOOL-PROOF FORMULA

**T**here can be no specific formula for choosing issues on which to take a stand. There must be a case-by-case evaluation. The general guidelines, though, suggest that we agitate for issues of significance for the interests of *Klal Yisroel*, on which we have sound legal and moral rights, and which will not unduly arouse the enmity of our neighbors. I use the term "unduly" advisedly. For almost anything we do or say in defense of our rights is bound to arouse some negative reaction in some quarters. But we should not become so drunk with the successes that we have had in this area, that we go to the legislatures or the courts on every trivial issue. In any case, quiet *hishtadlus* should be pursued before strident public positions are broadcast over the media and in print.

This does not mean to say that when we see a non-Jew walking down the street, we must step off the sidewalk for him. Nor does it mean that we should go to the City Council or the State Legislature or Washington, hat in hand, bowing obsequiously, humbly petitioning for the favor of "Your Honor, The Mayor," "Your Excellency, The Governor," and "Your Majesty, The President," as the subjects of the

Czar were once forced to do. We must pick our issues carefully, work for them discreetly, and if necessary, defend them with vigor and dignity.

On the positive side, I believe that Agudath Israel has led a dignified, low-key revolution in championing the rights of the Orthodox Jewish community, without being shrill or compromising Jewish values in the process.

#### DIGNITY, NOT PRIDE

**F**inally, let us realize that there is a difference between Jewish dignity within humility and the pride of Eisav. When Eisav offered to accompany Yaakov on his journey, Yaakov said, "*Let my master go before his servant and I will conduct myself slowly and quietly, at my pace, in keeping with the work which is before me and in keeping with the pace of my children, until I come to my master, to Seir*" (*Bereishis* 33,14).

Yaakov Avinu, even while he ostensibly humbled himself before Eisav, revealed the inner secret of the Jew's formula not only for survival, but for ultimate ascendancy. *I cannot go with you, said Yaakov to Eisav. I have to go my own way at my own pace, modestly and quietly, without noise and fanfare, in keeping with the tasks that I have to accomplish in this world, and in a manner which befits the chinuch of my children, until that day will come—and surely it will come—"when we come to Seir."*

As Rashi explains, Yaakov had no intention at that time of going to Eisav's country. But Yaakov did not lie. When will he come to Seir? With the advent of *Moshtach*, as the Prophet Ovadia said, "The savior will ascend the Mountain of Zion to judge the Mountain of Eisav. And on that day we shall see the Kingdom of G-d" (*Ovadia* 1,12). ■

1. "And these are the kings that ruled in the land of Edom before a king ruled over the children of Israel" (*Bereishis* 36,31).

2. In *Shaar Habechira*, Chapter 5.

3. "*Tehom*" is the fourth *golus*—that of Eisav, which is alluded to the beginning of *Sefer Bereishis*.

# HELP RESTORE THE HISTORY THAT WENT UP IN FLAMES

## This is not an appeal for money.

The Orthodox Jewish Archives founded by Agudath Israel of America has suffered tragic, irreplaceable losses as a result of a fire that swept through its repository on Friday, May 6.

- Thousands of documents and photos have been lost
- But many thousands more are languishing in trunks, attics, and forgotten drawers in private homes and basements.

Your help—the public's help—is needed to recreate this resource. Do **you** have any valuable materials?

### Included among the precious items lost were:

■ Documentation of Orthodox Jewish rescue work during the Holocaust that helped right the historical record about the few who did take action.

■ Rare old photos depicting life in the shtetls, the Orthodox communities of the cities, the yeshiva world, and Chassidic centers of Europe before the Holocaust.

■ Documents, letters, journals and newspapers that portray Torah life in Europe as it was, and cast light on the issues and problems facing Jews at the time.

■ Documents, correspondence, newsclippings, journals, and photos depicting Orthodox life in the U.S. from colonial times to the present.

■ Documents and photos pertaining to the development of yeshivos throughout the country.

■ Documents and photos pertaining to Orthodox activism in the social service and civic action fields.

■ Photos of Gedolei Yisroel past and present.

■ Sets of Orthodox journals and periodicals.

■ Documents and photos relating to the religious Yishuv in Eretz Yisroel, its institutions, and struggles for Jewish life.

■ Documents and photos pertaining to world-wide Agudath Israel history, all Knessios Gedolos, and the development of the American Agudah movement since 1922.

The destroyed Archives facility, gutted by a fire from within, was modeled according to accepted archival procedures. The new Orthodox Jewish Archives which will now be rebuilt will *ty"ch* be safeguarded with maximum state-of-the-art protection, above and beyond standard archival design.

## AS A COMMUNITY, WE MUST PRESERVE THIS LEGACY THAT WILL OTHERWISE BE LOST TO FUTURE GENERATIONS.

If you have any items in the above categories in your possession, or know where they can be obtained, please write or phone:



**ORTHODOX JEWISH ARCHIVES**

AGUDATH ISRAEL OF AMERICA

84 WILLIAM STREET, NEW YORK, NEW YORK 10038, 212-797-9000

---

In the April 1988 issue of *The Jewish Observer*, Professor Aaron Twerski wrote "An Open Letter to Dr. Norman Lamm," president of Yeshiva University, in response to a *New York Times* article on a "major public address" delivered by Dr. Lamm in Manhattan's Fifth Avenue Synagogue. In his "open letter," Twerski faulted Dr. Lamm for attacking "Right Wing" Orthodoxy and for giving the appearance of dealing with Conservative and Reform leaders with deference and dignity.

In the pages that follow, Dr. Lamm responds to Professor Twerski's letter, and Professor Twerski, in turn, replies.

---

## AN OPEN REPLY TO PROFESSOR AARON TWERSKI

---

**D**ear Professor Twerski:  
In the April 1988 issue of *The Jewish Observer* you take me to task for a lecture I gave on March 22, reported in *The New York Times* the following day. While I would have preferred the courtesy of your checking the report with me, I do appreciate the respectful and relatively moderate tone of your polemic. And I am grateful to the editors of *JO* for the opportunity to set the record straight and correct the erroneous inferences and unfortunate misinterpretations, many of which are reflected in your "open letter" to me.

First, a word about nomenclature. The words "ultra-Orthodox" and "fundamentalist" were not and are not part of my vocabulary. Indeed, in the lecture I explicitly rejected the use of such pejorative epithets. I referred to "the Right" (which I consider a relative term) and *Haredim*. Moreover, the only mention I made of Hassidism was to bemoan the absence of adequate Hassidic enthusiasm in my own "Centrist" community.

Second, I fail to understand why you brought up the matter of *mechitza*, other than to question whether my views are at variance

with those of my own *rebbe*, Rabbi J.D. Soloveitchik שליט"א. If so, may I inform you that some thirty years ago I wrote what was probably the longest and most widely disseminated defense of *mechitza* and critique of Conservatism. I spoke about it across the country, and risked my own rabbinic position on its account. And my views have not changed.

Third, regarding the attitude to secular culture, your response is disappointing. It is insulting to ascribe to me the view that those who do not subscribe to *Torah Umadda* are "know nothings and



**When I recognize heterodox groups as "valid" I mean that not only do I treat their leaders humanly as individuals, but I relate to them as leaders of religious groups within the Jewish community who must and should be worked with respectfully.**

country bumpkins." *Has mi-le'hazkir!* Most of my *rebbeim*, whom I adored and revered, lacked secular education and yet were the paragons of wisdom. Would you accuse the advocates of *Torah im Derech Eretz* of such contempt for East European Jewry which opposed them?

Your assertion that because "right-wing" Jewry is "setting the agenda in so many areas," it somehow proves the high level of openness to the environing culture, is incomprehensible. One does not need an education of any kind in order to advance his or his group's agenda successfully; all he needs is political insight, will, and muscle. *Mah inyan shmitta eitzel Har Sinai?* It should be understood that *Torah Umadda* sees itself as a vision that issues from Torah itself, and is not reducible to technology or vocation or political effectiveness.

I shall not react to your insinuation that all Zionists define Am

*Yisrael* such that the centrality of Torah is displaced by nationalism, save to ask if anyone has remembered the name of Rav Kook, z"l.

But I shall forego other such inaccuracies and ignore all the rhetorical barbs that are ultimately inconsequential, and concentrate on the main thrust of your article—which entirely misconceives my point of view.

**"SPIRITUAL DIGNITY"—YES;  
"LEGITIMACY"—NO**

**I**n my lecture, I advocated acknowledging non-Orthodox groups as "valid" and stated that "if they are sincere in their convictions they possess spiritual dignity," but that we can never accord them halakhic "legitimacy." In your letter, you ask what I mean by "valid groupings," whether it means that they are to be dealt with the way we relate to leaders of secular Jewish

groups, and you offer your opinion that this would hardly pacify Conservative and Reform leadership.

Now, in a footnote on the same page (7) you make reference to an address reprinted in *Moment Magazine*. In that very article I made it abundantly clear what I mean by these three terms. I defined them carefully (if idiosyncratically), specifically to avoid the kind of obfuscation to which they have now fallen victim. So I shall try again.

"Valid" derives from the Latin *validus*, "strong." It refers to an objective fact, irrespective of my approval or disapproval. "Legitimate" comes from the Latin *lex*, "law," and hence, where Jewish matters are concerned, falls within the province of Halakhah.

When I recognize heterodox groups as "valid" I mean that not only do I treat their leaders humanly as individuals—presumably we do not disagree on that—but I relate to them as leaders of religious groups within the Jewish community who must and should be worked with respectfully. This *de facto* recognition is not qualitatively different from the way we deal with secular groups, except that they happen to head groups which identify themselves as religious. The Torah refers to pagan priests as *Kohanim*. That is the fact, although we do not go to them for a *brakhah*. Our *Rishonim* spoke of *chakhmei ha-Kara'im* ("Karaites rabbis"), yet no "Orthodox" Jews ever asked them a *sh'elah*. Should we deny the same appellation—leaders of Jewish religious groups—to those who are indeed heads of religious Jewish groups who, it so happens, are far more numerous than we are? Neither of us is happy with our contemporary non-Orthodox groups. But you prefer to withhold the acknowledgment of such facts, while I cannot see the point of denying the facts which I cannot wish away. It has nothing to do with "pacifying" anyone. I suppose that if I had to do it all over again, I would have chosen a less equivocal and ambiguous word than "valid."

Which brings me to the legitimacy

## EXPERIENCED FUND RAISER WITH ORTHODOX VALUES REQUIRED BY RENOWNED YESHIVA LOCATED IN LARGE JEWISH COMMUNITY

Candidate should be of respectable disposition, pleasant, able to deal with a cross section of the Jewish community, Public Relations oriented with excellent inter-personal skills. He will assume the existing fund-raising responsibilities and seek out new sources. The right applicant will be offered excellent remuneration package with advancement opportunities.

CV with full particulars should be mailed to:  
JEWISH OBSERVER, Box 222, 84 William St., NYC 10038  
All replies will be treated with the strictest confidence.

issue. It was clear in my article, and you quoted the passage in your footnote that no Orthodox Jew can legitimate groups which are clearly anti-halakhic including those which are so elastic in their semantics as to make most of their writing on Halakhah meaningless and befuddling. There are, I gather, no differences between us on this point—the most important of all.

With regard to "spiritual dignity," you ask whether the "spiritual dignity" that I confer upon Conservatives and Reform is such that I would not give it as well to a devout Jesuit priest or to a Tibetan monk. But of course! (See *Rambam, Hilchos Shmitta VeYovel* 13.13.) I simply say that if they are religiously sincere—a tautology perhaps, but one that is necessary in light of the fact that so very much of the Orthodox Right takes it for granted that such spirit dignity is non-existent in the Reform-Conservative camp, and that their sole purpose is to undermine Torah. That they are undermining Torah I of course agree, but that they are *all* insincere or *all* have as their overriding ambition to destroy Torah—with that I disagree. Not everyone in this age of opportunism is devious even if in error. That is why it is necessary for me to say so. And I might add that insincere people in our own camp do not possess spiritual dignity.

I therefore categorically reject your conclusion that my ascription of spiritual dignity to deserving deviationist Jews "implies granting rabbinic legitimacy" to them. The conclusion does not follow from the premises. Acknowledging integrity is not the same as giving *Semikhah*.

#### PLURALISM—A SACRED COW

**T**he *Times* report was clear that my objection on the "Who is A Jew" issue was to its treatment in the political-legislative arena. For your information, in 1970 I wrote what I believe was the first rationale for our point of view, and it was distributed in the thousands

## PINCHAS MANDEL

Over 35 Years Experience in Kvura in Eretz Yisrael

- Dedicated to Kavod Haniftar with personal responsibility throughout service
- Highly recommended by Gedolai Hador  
— Here and in Eretz Yisrael —

1569 - 47th Street, Brooklyn, New York 11219

Day & Night Phone (718) 855-5121

Honesty — Integrity — Reliability

CHESED SHE'EL EMES... as understood and practiced by one active in the industry more than half a century.  
Taharas Haniftar Should Never Be Commercialized

לגדול תורה ולהאדירה

בס"ד

MEETING THE CHALLENGE OF TORAH EXCELLENCE  
AND LEADERSHIP FOR TODAY AND TOMORROW

## THE CAROLINE AND JOSEPH S. GRUSS KOLLEL ELYON

(POST-GRADUATE KOLLEL PROGRAM)  
RABBI ISAAC ELCHANAN THEOLOGICAL SEMINARY

### ישיבת רבינו יצחק אלחנן

AS IT BEGINS ITS SECOND CENTURY OF CONTINUOUS AND UNSURPASSED  
TORAH LEARNING AND LEADERSHIP

### מודעה רבה לאוריינתא

### הזדמנות נדירה ניתנה לבני תורה מצויינים

להתקבל בכולל העליון ע"ש ר' יוסף שאול שיחי' עמו"ש וע"ש אשתו המנוחה ח' ע"ה גרוס שע"י ישיבת רבינו יצחק אלחנן. מזמן שנוסד כולל זה נצטרפו בו מן המובהרים שבישיבות, עדים לגאון ולתפארת, שכל מגמתם וחשקם הוא לעלות במעלות התורה והיראה. ומשם יצאו להיות רמ"ם, מגידי שיעורי ומורי דרך מדרגה הראשונה הכא והתם. כל מי שרוצה לעשות חיל רב בלימודו ימצא מקום זה מתאים ביותר למטרה זו. וגדולה שם גם שימושה בחבורת קיבוץ של תלמידי חכמים גדולים שדולים מבארות התורה של רבותינו הראשונים והאחרונים.

המעוניינים מתבקשים לפנות אל הכולל העליון ע"ש ר"ש גרוס.  
ישיבת רבינו יצחק אלחנן

2540 Amsterdam Ave., New York, N.Y. 10033  
(212) 960-5344

או לראש הכולל הרב אהרן כהן  
(212) 475-8595

RABBI ISAAC ELCHANAN THEOLOGICAL SEMINARY

### ישיבת רבינו יצחק אלחנן

# That they [the Reform-Conservative camp] are undermining Torah I of course agree, but that they are *all* insincere or *all* have as their overriding ambition to destroy Torah—with that I disagree.

by the Lubavitch movement. I have not changed my mind one whit about what I said there and what is now the standard view of all Orthodox groups. My only objection now is to the political fixation on the issue as the single greatest priority on the agenda of Israeli public debate, and on the self-defeating endeavor to push the issue in the Knesset at a time when it has incurred disastrous defeats for us, both in Israel and in the Diaspora, for what is relatively a minor gain in the *practical* sense.

Why, you ask, do I not speak up clearly on the substantive issue and come against religious pluralism? But I did—in the CLAL lecture (reported in *Moment*) which you cited, in the presence of several hundred leaders of the Reform, Conservative, and Reconstructionist Movements, and even some Left Orthodox individuals. I referred to pluralism as a "sacred cow," and explained why I cannot accept it within the religious community. I declared it as a disguised and discredited ethical or religious relativism which leads to spiritual nihilism. "If everything is kosher," I said (and wrote), "nothing is kosher." I did not criticize it from

a comfortable distance, but went into the lions' den, and confronted them with a point of view that they fully understood. But they would not even have considered it worthy of their contempt if I had shouted at them, stamped my foot, and called them all "*shkotzim*." Is there anything wrong with what you so contemptuously call "the silk language of diplomacy" if it proves effective? Or must I prove my *bona fides* by outshouting everyone else?

I admire your brave assertion that, "Torah practiced with integrity and conviction need not be diluted to win over others." Of course I agree! But who is to say that it is rejectionism only that is endowed with "integrity and conviction," whereas inclusivism is a "dilution"? I do not regard Jewish laymen or clergy as outside the purview of *Klal Yisrael* so that we may not recognize their existence or cooperate with them on matters pertaining to our mutual welfare. The *Chazon Ish*, in two separate passages, decides halakhically that *moridin v'ein maalin* is inoperative today: because we are in a state of *hester panim*, and because we are *ke'lifnei tokhachah*. Is not this post-Holocaust period, where we again are painfully aware of our

isolation in the world, a time to seek out reasons and sources to justify *kiruv* instead of *richuk* and inclusion instead of rejection to the maximum degree possible?—to recall the *peshat* of *RaMaH* (to *Sanhedrin*, 52) that *ve'ahava le'reiakha kamokha* refers not only to *re'im* (friends) but also *ra'im* (evil-doers)?

## A DISPUTE LESHEM SHAMAYIM

**I** am saddened that the *Times* report, because of its terseness and infelicitous choice of names, caused so much distress and anger in Agudah circles. But I plead with these circles not to be hypersensitive to criticism or differences of opinion. There have *always* been a multiplicity of approaches and, provided our intentions are genuine and our attitudes respectful, such diversity should be encouraged. On the Mishnah in *Avot* (5:17) that every controversy *le'shem Shamayim* will endure, Rabbenu Yonah comments happily, "such disputes will last *forever*—today on one issue, tomorrow on another—enduring for all time. And the reward will be long life and many years," to continue such differences. This is tolerance in the authentic Torah spirit. The Agudah has never been overly bashful in criticizing others. It should be willing to accept the right of others to propose constructive differences. Let criticism be welcome—it is the way of life.

You close with the words, "Dr. Lamm, are you there with us?" Yes, Professor Twerski, I am there with you (and possibly before you), together with all Orthodox, G-d fearing, Torah-studying and Israel-loving Jews, whether Centrist or Rightist, whether of one orientation or another. And I shall be there with you and with all my Agudah friends, even when I disagree with you, with *ahava* and *kavod*, whether reciprocated or not.

My hand is outstretched. Will you grasp it?

Cordially yours,  
NORMAN LAMM ■

**MUSEUM OF THE MIKVEH**

IS HONORED TO INVITE YOU TO AN INSPIRING EXHIBIT

1368 44th Street, B'klyn, NY 11219 (718) 851-4748

FOR YOUNG  
AND OLD

**MIKVAOT**

Throughout The Ages  
Around The World

From Adam To Our Own Days

From Yerushalayim To The Four Corners Of The Earth

A New and most effective way to introduce Sanctity  
and Purity to the broader Jewish Community Worldwide.  
Rabbee Pinchas Ben Yayir says:

BOOTH  
# 465

**PURITY leads to ... SANCTITY**

# A REJOINDER

**D**ear Dr. Lamm: עמיתיי  
I am delighted that you have taken the time to respond to my open letter to you. It was written to elicit a response and a clarification of your views. However, your letter leaves me with gnawing and troubling concerns. I hope that you will not misinterpret the sharpness of my comments as a personal attack. Indeed, only by honestly confronting the issues can we come to grips with the rather serious repercussions that followed upon *The New York Times* article reporting your Fifth Avenue speech.

By now it is clear that in my open letter to you I faithfully ascribed to you the views that you truly embrace. It is also clear that, from beginning to end, *The New York Times* article was a misrepresentation of the truth. In fact, it would be accurate to describe it as a caricature of the views that you so dearly hold.

**Professor Twerski**, a *musmach* of Yeshiva Ner Israel-Baltimore, also studied in Beth Medrash Elyon in Monsey. A leading national authority on products liability and conflict of laws, he is currently a professor of law in Brooklyn Law School, formerly acting dean of Hofstra Law School, and has been a visiting professor at Cornell, University of Michigan (at Ann Arbor), and Boston University.

**You have made it clear that you are deeply offended by both the terminology and the false image that the *Times* created . . . Yet, you sat idly by and did nothing to set the record straight.**

You criticize me for not "checking the (news) report" with you, to determine what you really said. *Chaval!* Why did you not "check the news report with you"? You spoke to an audience of four hundred. But for the world, and posterity, "your words" will be those that were reported by the *Times*. It is to those words that you and I had to respond.

## RESPONDING TO THE TIMES

Let me briefly recapitulate:

1. *The Times* attributed to you to such terms as "ultra-Orthodox" and "fundamentalist" as references to the "Right." It further intimated that the "Right" was not open to secular culture. This image of the Orthodox "Right" as fundamentalist, Bible-belt know-nothings is one

that the *Times* generally has portrayed. Your own view is diametrically opposed. You have made it clear that you are deeply offended by both the terminology and the false images that the *Times* created. . . .

Yet, you sat idly by and did nothing to set the record straight.

2. *The Times*, you say, reported the "valid groupings and spiritual dignity" remarks out of context. In order to understand them, you refer me to your CLAL lecture of March 1986. As to "valid groupings," that is to be understood by your "idiosyncratic" definition of the term to mean that they are "strong." And for that we are referred to Latin for an appropriate definition. In any event, it means nothing more than recognizing that there is a group out there with power and strength. As to "spiritual dignity," you quite agree with my characterization that the "spiritual dignity" you would confer upon them is comparable to that conferred on a Tibetan Monk. But, not *chas veshalom*, that of a rabbinic leader.

What was published in *The New York Times* was thus taken out of context. They are neither "valid" in the sense that the word is used by the overwhelming majority of those

who speak the English language and who are not conversant in Latin (see footnote below for entry from American Heritage Dictionary)<sup>1</sup>, nor does their spiritual dignity—removed as it is from *Mesora* and *halacha*—have Torah meaning. They are usurpers and falsifiers of the title “*Rav*” as used for generations.

Clearly, no one but an omniscient G-d could so have read *The New York Times* report of your speech. It was a gross misrepresentation of your views. . . .

Yet you sat idly by and did not lift your pen to place your views in their true light.

3. You say that the *Times* report on your objection to the “Who is a Jew” issue was clear. But that simply is not so. May I suggest that you take the relevant paragraph<sup>2</sup> and place it before people who are

1. val-id (val-id) adj. 1. Well-grounded: a *valid* objection. 2. Producing the desired results: efficacious: *valid* methods. 3. Legally sound and effective: incontestable: *valid* title. 4. Logic, a. Containing premises from which the conclusion may logically be derived: a *valid* argument b. Correctly inferred or deduced from a premise: a *valid* conclusion. 5. Archaic. Of sound health: robust. [Fr. valide < Latin *validus* strong < *valere*, to be strong]—va’lid-ly adv.—validness n. American Heritage Dictionary

2. The *Times* article says: “Dr. Lamm said he hoped that the ‘Who is A Jew’ legislation, . . . which has been defeated in the Israeli Knesset, . . . does not come up again.” (*The New York Times*, March 24, 1988)

**If the problem of slander and deep offense were an isolated one, *volt noch gevain tzu derleiden*. But your speech was not made in a vacuum, and your words thus assume impact beyond your avowed intent.**

not intimately familiar with your views. I question whether anyone would read it but to say that you were taking issue with the “*Mihu Yehudi*” question in a manner diametrically opposed to your true position.

Yet you permitted the matter to rest without correcting this misconception.

4. Whatever is to be said for the *Times* article itself and your initial reading of it, there is another painful truth that must be put on the table. On the morrow of the article, you knew what the article had wrought. There was a veritable explosion over it in all Orthodox circles. For example, respected

*Roshei Yeshiva* and *talmidim* in your own institution reacted in deep anger to the *Times* rendering. And yes, Alexander Schindler apparently understood it to mean that a Conservative or Reform rabbi was finally being acknowledged as a rabbi by the prestigious president of Yeshiva University.<sup>3</sup> No, he did not have Jesuit priest dignity—he had rabbinical spiritual dignity. Maybe not “*Yoreh—Yoreh, Yodin—Yodin*,” but close enough so that no one would ever know the difference.

And throughout this all, you did not lift your pen to write a letter to the editor of *The New York Times* or to any other medium of communication to reveal the truth.

Was it necessary for Aaron Twerski to do it? I wonder: had the *Times* mischaracterized your words to portray Yeshiva University in an unfavorable light, would you not have written somewhere to set the record straight? In short, is it proper that the lie will have been told to millions and the truth limited to the readers of *The Jewish Observer*?

#### NOT IN A VACUUM

**I**ask these questions because what seems to be the inevitable answer disturbs me to the depth of my being. Forgive me if I misjudge you. But wasn't the *Times* article left to stand because, though it played badly in Borough Park, it played well in Peoria?

Does the thinking go something like this?

—*The Orthodox “Right” will be angry with me; but they are already alienated from Torah Umadda anyway. To tell the harsh truth to the “left” in the mass media is unthinkable for me. That task I will leave to the Agudists.*

If so, then hasidim and *bnei yeshiva* were slandered and deeply offended by such terms as “fundamentalist and ultra-Orthodox,” while you kept intact your creden-

3. Rabbi Alexander Schindler wrote in a letter to you [Dr. Lamm]: “This is the kind of voice that I and many others have been longing to hear. You express the kind of Orthodoxy that I was taught to revere.” (Quoted in JTA, March 28, 1988)

## YESHIVA TORAS CHAIM

D E N V E R , C O L O R A D O

*The Beis Medrash offers a unique program for a motivated Bochur to develop in Torah and Midos.*

*The Mesivta offers an exceptional setting, limited size Shiurim with dedicated Mechanchim. Accredited high school.*

Registration now open for Elul Z'man. Appointments for interviews in the New York Area can be made by calling 718-375-6715.

For further information write or call  
Yeshiva Toras Chaim  
Talmudic Seminary / Denver  
1400 Quitman, P.O. Box 4067  
Denver, Colorado 80204  
303-629-8200

Rabbi Yitzchok Wasserman, Rosh Yeshiva  
Rabbi Yisroel Meir Kagan, Rosh Yeshiva  
Rabbi Yehoshua Gutman, Menahel

Applications accepted from all Jewish youth without regard to race, color, national or ethnic origin.



tials with the left as a non-judgmental leader of *Klal Yisroel*.

If the problem I describe were an isolated one, *volt noch gevain tzu derleiden*. But your Fifth Avenue speech was not made in a vacuum, and your words thus assume impact beyond your avowed intent. For the last five years, the attack from the Conservative and Reform movements against "Right"-wing Orthodoxy has been unrelenting and vicious. . . . They have sought to portray the "Right" as fundamentalists, as divisive separationists, as bigots, as Khoumeinis, who have no claim on historical Jewish truths. . . . They are waving the "unity" banner as a means for legitimating deviationist groups, which happen to be responsible for more divisiveness and disunity than has ever before threatened *Klal Yisroel*—what with Reform recognition of patrilineal descent as a basis of Jewishness, and countless *mamzeirim* resulting from second marriages that take place with Reform blessings, without benefit of a *halachic* divorce. . . . They have attempted to project "pluralism" in the manner that you personally find so unacceptable, as the true tradition of Judaism. . . . They have sought with considerable success to have Jewish Federations throughout the length and breadth of this great country implement this pluralism in a wide array of educational activities.

#### JOINING THE CLAL CHORUS

**G**iving inspiration and direction to this endeavor is a leading self-proclaimed "Centrist" Orthodox spokesman, Yitzchak Greenberg, a member in good standing of a "Centrist" Orthodox rabbinic organization. His influence, especially through his organization, CLAL (the National Jewish Center for Learning and Leadership), has been devastating and destructive. You are keenly aware of the CLAL agenda. Indeed, you lent your name and your personal participation to a major CLAL conference with the speech that you refer to in your letter.

## THE YITTY LEIBEL HELP-LINE

*A Free Service of the  
Yitty Leibel Chesed Fund*

- Marital problems?
- Overpowering stress?
- Fear of break-down?
- Parent-child friction?

Do you have problems like these and are afraid or ashamed to talk to anyone? . . . Do you want a trained, wise, warm professional who will talk to you on the phone?

Some of the Torah community's highly skilled psychologists, social workers, and therapists are ready to help. Your consultation will be treated with the utmost discretion. You may remain anonymous if you prefer. They understand. They're trained. They have Ahavas Yisrael.

Hours:

Monday through Friday 8:00–12:00 a.m.

Sunday through Thursday 9:00–11:00 p.m.

Sunday morning 9:00–12:00 noon

**Dial (718) HELP-NOW (435-7669)**

This project has been approved by leading Torah authorities. For information *only* call (718) 435-7706.

## CENTRAL TORAH LIBRARY

Agudath Israel of Boro Park

4511 14th Avenue

Brooklyn, New York 11219

You are invited to avail yourselves  
of our collection of 12,000 Seforim.  
There are special Yiddish and English sections  
and duplicating facilities on the premises.

#### LIBRARY HOURS:

Sundays 2–5 p.m.

Mondays & Wednesdays 6:30–8:30 p.m.

**LIBRARY HALL – 3rd FLOOR**

4511 14th Avenue

Brooklyn, New York 11219

**ADMISSION FREE**

*For additional information, please call  
(718) 854-4500 during library hours.*

Rabbi Israel Lefkowitz  
Chairman of the Board

Rabbi David Grossman  
President

There is no question whatsoever that CLAL's views on pluralism and other matter central to *emunas Yisroel* are sacrilege; indeed, the word is simply *kefira* (heresy). For example, Greenberg likens the differences between Orthodoxy and other groups to the disputes between "Hillel and Shammai, (about whom the Talmud says: 'Both are the words of a living G-d') and Hasidim and Mitnagdim" (-Greenberg). In line with this approach, Greenberg calls for an interchange of pulpits between Orthodox, Conservative and Reform rabbis "to clarify ideology and values of their movement to a new constituency." (See the footnote below<sup>4</sup> for a fuller quotation on this view from CLAL literature.)

Thus, the Conservative and Reform leadership has been writing the music of "pluralism"; Greenberg has furnished the orchestration; and, sadly, you wrote the lyrics. In short, if I take you to task for permitting the misinformation to continue to linger, it is because your voice is now being perceived as

## How one can be "personally observant" while identifying with a religious movement that denies *Ikrei Hayahadus: Torah MeSinai?*

having been added to a chorus that has been heard nationwide and which is deeply and essentially hurtful to the Torah community—"Right" and "Centrist" equally. There are Orthodox rabbis of "traditional" (no *mechitza*) synagogues in outlying communities who have reproduced and distributed the *Times* article as a vindication of their "accommodationist" attitudes and pluralistic programs.

CLAL has even gone further. In a paper on "The Relationship of Judaism and Christianity: Toward a New Organic Model," published and widely distributed by CLAL, Rabbi Greenberg demonstrates why

Orthodox rabbis—Rabbi Yoseif Dov Soloveitchik prominent among them—have always opposed interfaith dialogue, mainly for courting confusion and trouble. Greenberg's paper exceeds these conventional objections by actually flirting with apostasy. Indeed, he says, "In conclud[ing] . . . that Christianity was an alien growth . . . the rabbis perhaps erred. . . . The rabbis confused a 'failed' messiah (which is what Jesus was) and a false messiah. . . . A failed messiah is one who has the right values but did not attain the final goal . . . [similar to] Bar Kochba. . . ." (We quote below more fully from his statement on Christianity<sup>5</sup>.)

### NOT YOUR VIEWS, BUT YOUR IMPRIMATUR

**I**n this connection I want to make something absolutely clear. I do not attribute the views of Yitz Greenberg to you. From everything I have read by you and know about you, I would venture to say that if one were to put a gun to your head and say: "Utter these words or else I shoot," you would say, "Go ahead and shoot." You would agree that they are the stuff of "*yehoreig ve'al ya'avur*. . . ." Yet in some ways you do carry responsibility for his statements.

At Fifth Avenue you spoke in the name of "We Centrists." The intellectual and religious leader of a group has not only the right, but the duty, to speak for the entire movement. (In passing, I would like to add that I'd have preferred that the term "Centrist" would never have seen the light of day. If you are at the center of normative Judaism, just exactly who occupies the Left? . . . *Ober man hot nisht bei mir gefregt*.)

You created the term "Centrist"—or at least bear the responsibility for popularizing it—and I am afraid that it is here to stay for awhile. Isn't it time that a stand be taken as to who may speak for the "Centrists"? Should one who preaches vile *kefira* be allowed to travel throughout the United States as a consultant to over

4. In a National Conference of CLAL—The National Jewish Center for Learning and Leadership—held in June, 1987—the Am Echad (One People) Department—proposed the following:

#### MODELS OF COMMUNAL COOPERATION

CLAL encourages rabbis, rabbinic organizations and communal groups to conduct a wide array of programs designed to promote Jewish unity through greater understanding among the movements. . . .

##### 1) Seminar on Jewish Unity

. . . CLAL can assist in the development of innovative study programs exploring the issue of religious diversity, and currently offers two four-part seminar models utilizing CLAL scholars and local rabbis.

The first format includes sessions on the dawn of modernity, the four major movements [i.e. Orthodox, Conservative, Reform, and Reconstruction]. . . . The second format studies historical cases of communities in conflict, i.e., Hillel and Shammai and Hasidim and Mitnagdim. The focus is to understand how other Jewish communities dealt with powerful ideological conflicts in order to locate the threads of commonality and unity, within diversity, that can serve as models for the contemporary Jewish scene. [In other words, Conservative versus Orthodox, which is in effect *kefira* versus *Emuna*, is comparable to Shammai versus Hillel!—A.T.]

##### 2) Rabbinic Pulpit Exchange

Local rabbis visit congregations of other denominations. In this model, rabbis speak from the pulpit in an effort to clarify ideology and values of their movement to a new constituency. . . .

5. Christianity triumphed among the Gentiles. No Jew would fall for that fairy tale of a virgin mother. If you were pregnant from someone else, what would you tell your husband? This is fundamentally how medieval Jews handled Christianity. . . . So, if a few Jews followed Jesus, it proved nothing. The rabbis concluded that Christianity was an alien growth, developed by those who followed a false messiah.

The rabbis perhaps erred here. . . . Out of defensiveness, the rabbis confused a "failed" messiah (which is what Jesus was) and a false messiah. . . . A failed messiah is one who has the right values, upholds the covenant, but who did not attain the final goal . . . [similar to] Bar Kochba, the great Jewish freedom fighter who led a revolt against Rome that temporary drove Rome out of Jerusalem. . . . He was hailed by Rabbi Akiva and many great rabbis as the messiah. . . .

Calling Jesus a failed messiah is in itself a term of irony. In the Jewish tradition, failure is a most ambiguous term. Abraham was a "failure". . . . Moses was a "failure". . . . Jeremiah was a "failure". . . . All these "failures" are at the heart of divine and Jewish achievements. . . .

The unfinished agenda of the Jewish-Christian dialogue is the recognition of the profound interrelationship between both. Each faith community experiencing the love of G-d and the chosenness of G-d was tempted into saying: *I am the only one chosen*. There was a human failure to see that there is *enough love in G-d to choose again and again and again*. Both faiths in renewal may yet apply this insight not just to each other but to religions not yet worked into this dialogue. (italics mine—A.T.)

three score Jewish Federations preaching "pluralism" and heresy in the name of Orthodox "Centrism," and remain unchallenged by the prime spokesman for "Centrism"?

Isn't it essential that someone declare that "the field" begins and ends with unquestioning *emuna*, and that denial of *Ikrim* (basic tenets of faith) *does not* render someone into the "left-wing," but totally out of the ballpark? <sup>6</sup>

By the same token, shouldn't the head of the world's leading "Centrist" rabbinical seminary reject all vestiges of pluralism, once and for all? The position you articulated at Yitz Greenberg's CLAL conference dedicated to pluralism two years ago was not a ringing rejection of pluralism, as you set forth in your response. The image of Daniel in the lion's den is belied not only by your active role in the

6. As the JO is going to press, the most recent issue of the *National Jewish Law Review* has come to my hand. It contains an article by Rabbi Emanuel Rackman (a member of good standing in the "Centrist" Rabbinical Council of America) entitled, "The Case of the Sotah [Indiscreet wife] in Jewish Law: Ordeal or Psychodrama" (3 *National Jewish Law Review* at pp.49-64, 1988). Once more I am constrained to question whether he too is a legitimate spokesman for Centrist Orthodoxy or whether you would reject him as unsuitable for that role.

The thesis of Rackman's article is that the *mai sotah*—the mixture of water in which the ink from the oath of the *sotah*, including the name of *Hashem*, was dissolved—did not have the miraculous power to kill the guilty *sotah*. Instead, he argues that it was all a psychodrama used either to cause her to confess or to reconcile her with her suspicious husband. Rackman claims that a significant group of the rabbis in the Talmud held this view but "were not free to verbalize why they did not accept the supernatural approach for they feared that public criticism of the supernatural approach would have vitiated the *sotah* ceremony as they perceived it." In other words, the Torah prescribed a psychological hoax and the Talmudists engaged in a conspiracy of silence not to let the cat out of the bag.

Rackman's article is contrary to everything recorded in the Talmud on the topic; in other words, simply blatant *kfira*. In another note in this letter I have set forth Rackman's warm and fulsome embrace of both you and your Fifth Avenue speech. He said that he "has always known" that you and he "shared the same ideology" and differed merely whether "our cause should be called centrist or modern."

I believe that Rackman is dead wrong; that you are repulsed by his views, as expressed in the *Law Review* and on numerous other occasions. Isn't it time that you deny him the right to characterize his Torah *Weltanschauung* as yours, and to present himself as a spokesman for Modern Orthodoxy—or Centrism, as you prefer to call it?



## SECLUDED OCEANFRONT VILLA ON TROPICAL ISLAND

- 3 Bedrooms
- Private Pool
- Fully Stocked Pantry with Kosher Groceries
- Fulltime Staff of Two
- Car with driver

IDEAL FOR FRUM COUPLE  
OR FAMILY

**Call For Free Brochure  
(718) 336-2760**

## THE LUACH

### FOR MISHNA HALACHA YOMIS

launches a new Seder Moed.

It is not late to join Seder Moed.

With a little effort you can fall in line with the many thousands who follow the Luach for regular daily learning of Mishna-Halacha Yomis.

Regular learning is the key to success in learning Torah.

Let us send you the Luach free.

write or call:

**Rabbi Elias Karp**  
1880 47th St.  
Brooklyn, NY 11204  
(718) 851-0770

*In Memory of Rabbi and Mrs. Charles M. Batt  
Hartford, Connecticut*

## FREEDA<sup>®</sup> VITAMINS

since 1928

### THE BEST IN THE VITAMIN WORLD

36 E. 41st St., New York, NY 10017 (212) 685-4980

Over 250 Vitamins, Minerals and Amino Acids to cover all your vitamin needs. Our vitamins are made on the premises under strict pharmaceutical and kashrus standards. Freeda Vitamins are parve and vegetarian and are under the Rabbinical Supervision of the Orthodox Union and Rabbi Mordechai Kohn from New Square, N.Y.

- No sugar
- No sulfates
- No coal tar dyes
- No starch
- No salt filler
- No animal steirates



### FREE FREEDA BROCHURES:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Multi-Vitamins  | <input type="checkbox"/> Calcium        | <input type="checkbox"/> New & Exciting Products |
| <input type="checkbox"/> Minerals  | <input type="checkbox"/> Digestive Aids | <input type="checkbox"/> Nutrition for Children  |
| <input type="checkbox"/> Full complete brochure                                | <input type="checkbox"/> Vitamin C      | <input type="checkbox"/> Nutrition for Women     |
| <input type="checkbox"/> Free coupon for a \$2.00 discount on Freeda vitamins. | <input type="checkbox"/> B-Complex      | <input type="checkbox"/> Nutrition for Seniors   |

\*Please check the spaces which are of interest to you, and we will send you pamphlets, no charge.

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

CLAL conference, but also by the position that you staked out—half-way between rejection and embracement of your own home-made brew of pluralism. Permit me to explain:

#### A PLURALISM OF "SANCTITY"

**I**t was at that CLAL conference that you publicly granted the Conservative and Reform "validity" (in accordance with the word's Latin root *validus*, of course). And it was there that you bestowed "spiritual dignity" upon them, *without* the qualifying explanation that appears in your letter to me in this issue of *The Jewish Observer*—an explanation that would not have endeared you to Alexander Schindler (Reform) or Wolfe Kelman (Conservative), as the unexpanded version did.

And now, in your letter to me, you confuse things further. In the very same paragraph where you respond to my challenge, whether you confer the same "spiritual dignity" upon Conservative and Reform rabbis as you do on a devout Jesuit priest or Tibetan monk, you make an extremely troubling reference. You reply: "But of course!" and refer the reader to *Rambam, Hilchos*

*Shmitta VeYovel* 13,13. And here I am at an absolute loss to understand you. The *Rambam* in that famous, oft-cited passage compares honest searchers of truth to the Tribe of Levi, as being *Chail Hashem*—G-d's chosen ranks. For the sake of the reader, permit me

**If you are to deal with the Conservative and Reform rabbinate as the functional equivalent of secular Jewish groups, as you suggest, and no more, than it will have to be spelled out with excruciating clarity.**

to quote the *Rambam*: "Not only the Tribe of Levi, but every man, from all who come into the world, who is so inspired and understands on his own to separate himself and stand before G-d to serve Him . . . to know G-d, and to walk upright as G-d created him, and renounces the many concerns that people pur-

sue—he is sanctified to be holy of holies and the L-rd is his portion. . . ." (Original language of the *Rambam* appears below.<sup>7</sup>)

Of course, "*kol bo'ei olam*—all who come into the world"—even in Tibet—have this potential for spiritual greatness. But is one supposed to assume that the *Rambam* also means that an idolatrous monk, or a "rabbi" who denies *Torah MiSinai*, is walking "upright as G-d created him"? The *Rambam* makes some unforgiving judgments against those who reject the Seven Noahide Laws; and he is no less harsh with *meisim umeidichim*—Jews who disavow the Thirteen Principles of Faith, and knowingly lead others similarly astray (see *Moreh Nevuchim*, Section III, Ch.41). You surely don't mean to suggest that the *Rambam* confers "spiritual dignity" on pagans and on Conservative and Reform rabbis! (See *Rambam's* commentary on *Mishnayos Chelek*—excerpted below<sup>8</sup>). Nor could one ever study the *Rambam* in its entirety and conclude that he is describing any "rabbi" who is *marbeh mamzeirim beYisroel* as "הרי זה נתקדש קודש קדשים—sanctified to be holy of holies." To read such interpretation into the *Rambam* is nothing less than *ziuf haTorah* (falsification of Torah)!

## AN URGENT REMINDER FROM CHEVRA DOR YESHORIM

**YOUNG PEOPLE OF MARRIAGEABLE AGE MUST BE TESTED**  
in order to prevent the scourge of Tay-Sachs disease from striking the next generation, in accordance with the directives of the Gedolei Hador.

#### SCHOOLS and YESHIVOS:

Please call 718-384-2332 if you are  
interested in having testing done for students.  
Genetic counseling is also available.

Call for an appointment:  
(718) 384-6060 or (914) 783-1370  
Confidentiality assured.

### CHEVRA DOR YESHORIM, INC.

198 Keap Street, Brooklyn, NY 11211

7. ולא שבת לוי בלבד אלא כל איש ואיש מכל באי העולם אשר נדבה רוחו אותו והבינו מדעו להבדל לעמוד לפני ד' לשרתו ולעבודו לדעה את ה' והלך ישר כמו שעשהו האלקים ופרק מעל צוארו עול החשובות הרבים אשר בקשו בני האדם הרי זה נתקדש קדש קדשים ויהיה ד' חלקו ונחלתו לעולם ולעולמי עולמים ויזכה לו בעה"ז דבר המספיק לו כמו שזכה לכהנים לעולם.

8. The *Rambam* discusses three classes of thinkers who differ in their interpretation of the words of *Chazal*. In his second category, he describes people that " . . . call these (rabbinical assertions) foolish, and deprecate them and slander that which should not be slandered. From time to time, they deride the words of the Sages and imagine that they are more intelligent and have more penetrating minds than the Sages. . . . those who stumble into this type of belief consider themselves to be intellectuals and wise philosophers but how far removed they are from humanity when they are compared to true philosophers. These (thinkers) are even more stupid than the first class, and more foolish. It is an accursed class because they oppose men of great worth whose wisdom has already been established before scholars." See Maimonides, Commentary on the Mishna, Tractate *Sanhedrin* (translation by Dr. Fred Rosner).

What is one to say, then, to your reference to the *Rambam*? At this point, I can only repeat the final line of my previous letter: "Dr. Lamm, are you there with us?"

### NATIONAL BETH DIN— A FANTASY

Coming back to your CLAL address, it contained a deeply distressing and confusing proposal, which served to further put the question mark on your claim to opposition to pluralism: that a national *Beth Din* (rabbinical court) be formulated to deal with the issues of *gittin* and *kedushin* in a format that will be accepted by all—Orthodox, Conservative, Reform, and Reconstructionist. As part of that, you boldly propose that "rabbis who are expert and personally observant, no matter what groups they formally belong to, may be authorized to serve."

I fail to understand how one can be "personally observant" while identifying with a religious movement that denies *Ikrei Hayahadus: Torah MeSinai!* We all know that not only Reform, but the Conservatives also reject the binding character of codified *halacha*. Hence your proposal was unacceptable, and will remain unacceptable. Rabbi Moshe Feinstein זצ"ל made it clear beyond doubt in a responsum in *Igros Moshe* that a rabbi who is connected with a Conservative synagogue cannot be counted among the members of a *Beth Din* for *geirus* (conversion) because of his affiliation. Do you think for a moment that he, or any *halacha* authorities, would have decided differently regarding a *Beth Din* for *gittin*? Do you think that there is any basis for pretending so?

You and I know that such a National *Beth Din* will never be. In fact, it is *unthinkable*, unless one

would grant Reform and Conservative rabbis more validity and dignity then your response to us would indicate. The suggestion serves only to send further mixed signals about "legitimacy," which I find so dismaying.

The problem that I and others like me confront in attempting to understand your position is that we find it incomprehensible that you do not understand the national currents in which both your words and your silence find themselves. In that context, you are not making yourself understood at all. Yes, there is nothing wrong with diplomacy, but

there is a good bit wrong with confusing ambiguity, especially when one of the gravest problems befalling our people today is lack of clarity on fundamentals of *emuna*.

### UNITY, WHERE IT COUNTS

In your quest for unity for *Klal Yisroel*, there is another unity with which you must concern yourself, and that is the unity of *Shomrei Torah*. Nothing, in my opinion, would more lead to a full and formal schism between the "Right" and the "Centrists" than continuing to needlessly violate the

# BETH MEDRASH EYUN HATALMUD

Monsey, New York

Harav Hagaon Reb Abba Berman, *Shlita* – Rosh Hayeshiva

Harav Chaim Z. Malinowitz – *Rosh Kollel*

Harav Nochum Frankel – *Menahel Ruchni*

Rabbi Yehuda Kahn – *Executive Director*

Announces the opening of a

## Mesivta-High School Division

Harav Shmuel Rotkin, *Shlita*, (Yeshivas Itri, Queens),  
will be the 9th Grade Magid Shiur.

Qualified elementary graduates who aspire to become true *bnai Torah* are invited to inquire about limited available placement for the Elul, 5748 Zman. This represents an opportunity for the next generation to experience a unique *kesher* with the previous *dor's derech* in *Limud Torah*.

- **Close Interaction with Distinguished Beth Medrash Eeyun Hatalmud Kollel Yungeleit**
- **Comprehensive Hashgocho**
- **Individualized Program**
- **Dormitory Only**
- **NY State Board of Regents High School Curriculum**

For more information call: (914) 356-0477

### 9. בגרות שלא כדין

...ואף שלא נקבל עדות עליהו הוא כאנו סהדי שכל מי ששם הבזוי קאנסערוואטיוו עליו הוא בחזקת מופקר להרבה איסורין ולכפירה להרבה עיקרים... ולכן פשוט שאין הגרות שעשה הרבני של קאנסערוואטיוו כלום.

אגרות משה יו"ד חלק א' סימן ק"ס



sensibilities of the yeshiva community—by such statements as proposing the establishment of a *Beth Din*, which would include those who have formal affiliations with the Conservative or Reform movement.

I might relate to you that when Agudath Israel's Commission on Legislation and Civic Action undertook to formulate the New York *Get* Bill, I met with outstanding constitutional lawyers (e.g. Nathan Lewin) and a host of rabbinic leaders. The dictate from the leading *Roshei Yeshiva* was to arrive at legislation that would have the *heskem* of all Torah authorities within the Torah community. That was done. The entire spectrum, from the Satmar *Dayan* to Rabbi Soloveitchik, was contacted. The directions were clear. On matters that effect *kedushas Yisroel*, no action can and should be undertaken if there was valid halachic objection from any quarter. (Similarly, Rav Chaim Ozer Grodzinski זצ"ל of pre-war Vilna, undisputedly the *Rabban Shel Kol Bnei Hagola*, dealt with a proposal for a lenient approach toward a specific kashrus problem for starving Jews, but would not concur on such a ruling without the consensus of other *gedolei poskim*. As long as he suspected in advance that the

answer would be negative, he would not issue a tentative *psak*. Such is the way of responsible Torah leadership.)

**“Centrism” is a term that places your group in the center. In the center of what? Avoiding excessive zeal to the right, in which area? Embracing what degree of deviation to the left?**

#### UNHYPHENATED TORAH ACTION

I have only a few remarks with regard to your true views as expressed in your response to me. You defend your approach of using “the silken language of diplomacy” because “it proves effective”—moreso than our approach, which you characterize as “worthy of their contempt if I [i.e. Dr. Lamm] had shouted at them [Reform and Conservative leaders], stamped my foot, and called them ‘shkotzim.’”

How does one determine effectiveness in reaching our brothers that are so distant from us? By gaining coverage in the *Times*—even when the story distorts your views? By winning kudos from Schindler? Does that really accomplish *kiruv* of the hearts of *rechokim*, or does it perhaps tell them that they're okay the way they are?

People today are in desperate need of clear guidance, and they respond to it when they get it; and we endeavor to give it to them—without name calling, without apology. Are our efforts effective? Witness the innovative publishing of original Torah thought, and the translation of classic Torah literature, in the vernacular. Rabbi Emanuel Rackman, an avowed spokesman for Modern Orthodoxy, gives the credit for pioneering such ventures to ArtScroll-Mesorah Publications<sup>10</sup>—among others, we are quick to add. “Black-hat” outfits, for sure. . . . And take note of how “Right-wingers” have also been blazing trails in high-tech communication to bring recorded Daf Yomi classes and numerous Torah lectures to the telephones of thousands of subscribers across the map . . . in bringing Torah to Russian Jews in America and abroad . . . in helping Jewish Ivy League collegiates discover the Judaism they never knew . . . in operating a massive program of rescue, shelter and religious education of young refugees from Iran . . . in initiating the remarkable Hatzolah volunteer ambulance program. . . . Yes, “Right-wing” yeshiva graduates and *hassidim* are in the leadership of all of these endeavors.

10. “Thirty years ago, I wrote: ‘In the area of English publications . . . Orthodox Judaism must meet new challenges. Its *halachic* and scholarly journals . . . have a limited circle of readers, while most American Jews have only the vaguest notions of the nature of Orthodoxy and its spiritual and intellectual vitality.’

“Now, it can be said that Orthodox Judaism is coping with that challenge very effectively, and much of the credit is due to those who conceived and are executing the program of the ArtScroll Series. . . . The translations of the ArtScroll Series are felicitous, the expositions abundantly clear and the art work truly sophisticated. All in all, the series is a historic contribution to the advancement of Torah study in English speaking countries.”—*Focus*, by Rabbi Emanuel Rackman The Jewish Week, Inc., N.Y.C., March 4, 1988.

### HAGAON HORAV MOSHE FEINSTEIN ZT"LL'S PSOKIM ON THE THREE WEEKS AND TISHA B'AV

Including Previously Unpublished Responsa  
Now in the Newly Expanded Edition of the  
*Hashkafa Sefer*

by: Rabbi Yosef Yisroel Grossman

Rav—מ"מ Bais Yehuda, Monsey, N.Y.

Menahel—Beth Jacob—Beth Miriam, Bronx, N.Y.

## MOORNING OVER CHURBAN

#### CONTAINS ALSO:

- A *Haskomo* from, and קונטרס אחרון—Addendum dedicated to הרב הגאון הרב יעקב יצחק הלוי רודערמאן זצוק"ל.
- A *Kinoh* on the 6,000,000 קדושים by Rav Shimon Schwab שליט"א in Hebrew and English. \$4.50



Available at your local Jewish bookstore or order from:

**FELDHEIM PUBLISHERS**

200 Airport Executive Park, Spring Valley, NY 10977

914-356-2282 / 212-219-2215 • Visa & MasterCard accepted

Out-of-State Call Toll Free 800-237-7149

By the same token, your dismissal of "Right-wing" Orthodoxy's accomplishments in other areas as a matter of political push is surprisingly simplistic. Besides lobbying for legislation to protect the kosher consumer, and the unfortunate *aguna*, we wrote the laws in a way that stand up well under the courts' unforgiving eye. And yes, Agudath Israel was alone among Jewish groups to challenge Mayor Koch's Executive Order 50, and led the successful battle to stop the Gay Rights order in the courts.

These are the areas where one would expect exponents of *Torah Umadda* to be in the forefront, but somehow the fires of conviction—which inspires all this creativity and spawns these innovative, effective projects—burn strongest where an allegiance to Torah is not splintered or diluted (or "enriched") by a broader ideological framework.

#### WISE IN OTHER WAYS

In your letter to me, you note that the Torah refers to pagan priests as *kohanim*, and that *Rishonim* speak of *chakhmei ha-kara'im*, and that those titles were not intended to, and did not, confer halachic status upon them. Come now. Those titles referred to "position," but did not bestow honors by any means. Nobody ever confused pagan priesthood with halachic legitimacy. They were of different religions. And the rabbinic split with the Karaim could not have been more complete. No one to my knowledge ever accorded them "spiritual dignity." Nor should anyone today confer "spiritual dignity" on those who by definition are leading vast numbers of Jews away from Torah and *mitzvos*.

It is well-known that "Right-wing" rabbinical leadership has not always been in full agreement with the views of the leading mentor of Modern Orthodoxy, Rabbi Yoseif Dov Soloveitchik, *Rosh Hayeshiva* of Rabbi Isaac Elchonon Theological Seminary, yet there is no disagreement among them in this regard. As Rabbi Soloveitchik wrote: "From the

point of view of the Torah, we find the difference between Orthodox and Reform Judaism much greater than that which separates the Pharisees from the Sadducees in the days of the Second Commonwealth, and between the Karaites and the traditionalists in the Geonic era. Has Jewish history ever recorded an instance of a joint Community Council or a joint Rabbinical Council which consisted of Karaites and Torah-true Jews?" (translated from an article in *Der Tog-Morgen Jour-*

*nal* January 18, 1954).

If you are to deal with the Conservative and Reform rabbinate as the functional equivalent of secular Jewish groups, as you suggest, and no more, then it will have to be spelled out with excruciating clarity. The analogies that you draw are simply historically inappropriate to our present day dilemmas and dangerously confusing to the groping masses, especially at a time when the Torah's authenticity is being questioned by so many.



**the beanstalk**

**BETTER YOUNG MEN'S  
AND MEN'S CLOTHING**

**From Underwear to Outerwear**

**Shop early for boys going "out-of-town"!**

1314 Avenue P (side ent.)  
Municipal Parking  
We ship UPS anywhere in the USA

718-627-8724  
Open all summer by appt.  
Day/Evening/Night

**Tochnit Baïs Yaakov - T.B.Y.**  
**Bayit Vegan, P.O.B. 16406, Jerusalem, Israel**

*A new seminary program for the  
Baïs Yaakov high school graduate.*

- \* Intensive program of *Limudei Kodesh*
- \* Outstanding *mechanchim*
- \* *Tiyulim*
- \* Warm atmosphere
- \* Teacher training program with certificates
- \* College accreditation
- \* Emphasis on *midos* and character

For more information call:  
718-846-4695 or  
718-441-9495

or Rabbi Hillel Mandel  
718-805-1191

or contact P.O.B. 16406,  
Jerusalem Israel 02-424-792

**You Can Still Come To Eretz Yisroel  
This Coming Year!**

Indeed, the Chazon Ish speaks very clearly on this. In a letter to Rabbi Avrohom Wolf, the late founder of Beth Jacob of Bnei Brak, he calls for "education toward extremism." Doesn't the *Rambam*

As we said before, "Centrism" is a term that places your group in the center. In the center of what? Avoiding excessive zeal—to the right in which area? Embracing what degree of deviation to the left?

**I**n the closing line of your letter to me, you ask: "My hand is outstretched. Will you grasp it?" Of course the answer is yes. But, not

But it is a time for rejoicing when brothers speak openly to each other. I believe we have made a significant start. And I take your offer seriously: Both of my hands are outstretched for yours to grasp. . . .

**Horav Aryeh Malkiel Kotler**  
Rosh HaYeshiva  
Beth Medrash Govoha  
Lakewood, N.J.

*The Jewish Observer*, June 1988



## Build Torah in Eretz Yisroel

Thousands of Avreichim, Baalei Batim and Baalei Teshuva would love to call up the "Daf Hayomi," Dial-a-Shiur and Mishnah Yomi just like you do — but they cannot because Kol Hadaf stations are still only located in Jerusalem and Haifa.

Kol Hadaf has acquired the approval of Bezeq (Israel's Telephone Co.) for the acquisition of 232 telephone lines for three new telephone stations, as follows:

172 lines in Gush Dan (03) Tel Aviv, Bnei Brak, Ramat Gan - cost including equipment = \$111,150

30 lines in Rechovot (08) cost including equipment = \$19,500

30 lines in Petach Tikva (03-9) cost including equipment = \$19,500

Each new line with its equipment costs \$650

Programs will be in Hebrew, English and Yiddish.

### Become a Partner in Strengthening Torah in Eretz Yisroel

\$6,500 will buy 10 complete lines for English speakers.  
\$650 will buy a complete line with equipment.  
\$120 will dedicate a Yahrzeit.

Send your generous tax deductible contribution now to:

Kol Hadaf, POB 1236, Spring Valley, New York 10977.

Enquiries in Israel can be directed to:

Kol Hadaf, POB 5264, Jerusalem. Tel: 02-383927/384145

On your next trip to Israel, Dial-in to Kol Hadaf.

Beautiful framed certificates available for donors.

**DAF HAYOMI** Yiddish — 02-243121, 04-672006  
Hebrew — 02-241112, 04-672111  
English — 02-247788

**MISHNA YOMI**  
02-247789, 04-672121  
(Yiddish and Hebrew)

# Our Leaders Spoke...



MIFAL HASHAS is an outstanding project. From its beginning with Mesecbta Brochos, it demonstrates the true Brocho - that is, The Torah itself... that it should forever be at our side. May MIFAL HASHAS be blessed with success!"

— GERER REBBE — HAGAON R' PINCHAS MENACHEM ALTER שליט"א

"I am so pleased to hear that MIFAL HASHAS is celebrating its fifth year of Torah greatness. It's significance during these times of assimilation is even more compelling. How great is the special privilege for the supporters of this program. May they be forever blessed."

— HAGAON R' ELOZOR MENACHEM SHACH שליט"א

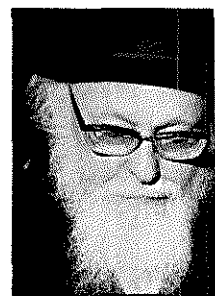
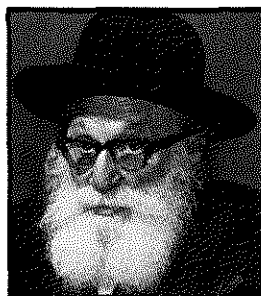
"Undoubtedly, the Klausenberger Rebbe שליט"א is a descendent from the הגדולה. For the Talmud states that those of the הגדולה were called such because they restored the crown of Torah. So has he done... with MIFAL HASHAS."

— HAGAON R' YAAKOV LANDAU שליט"א

"Given the severe financial pressures that threaten the existence of MIFAL HASHAS, I urge all those who entrust themselves to Torah to join forces in seeking the means to ensure the continuity of this most significant undertaking."

— HAGAON R' YOSEF SHALOM ELYOSHA שליט"א

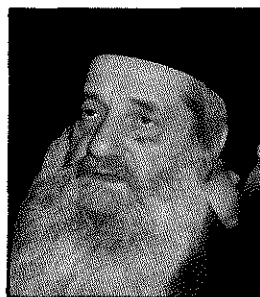
Founder of Mifal Hashas  
— KLAUSENBERGER REBBE שליט"א



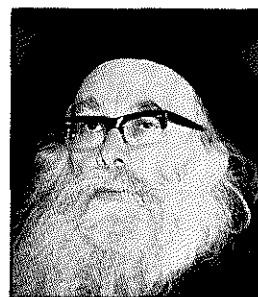
"Blessed are the eyes that have seen this"  
— R' SHIMON SCHWAB שליט"א during a recent visit at a test site.



"It is our duty to give due recognition to the Klausenberger Rebbe שליט"א for the wonderful gift he has bestowed upon K'lal Yisroel - MIFAL HASHAS."  
— HAGAON R' MORDECAI GIFTER שליט"א



"Only failing health keeps me away from joining the MIFAL HASHAS supporters at the Annual Dinner. Your work has already made an overwhelming impact in the desire for and knowledge of Torah. Participants and their supporters undoubtedly reap rewards that are uplifting as well as influential. May they all be blessed."  
— HAGAON R' SHIMUEL HALEVI VOZNER שליט"א



"It is the responsibility of us all to respect, honor, & support the MIFAL HASHAS participants. That is true honor for Torah. In merit for their great strivings may Hashem grant them the spirit and strength to continue their already notable accomplishments."  
— HAGAON R' NISSIM KARELITZ שליט"א



"MIFAL HASHAS, under the leadership of the Klausenberger Rebbe שליט"א has bestowed a kindness on the Jewish People by virtue of its nurturance of Torah depth and knowledge. Their fruits are most praiseworthy. May they continue to grow."  
— HAGAON R' CHAIM PINCHUS SHEINBERG שליט"א

*Your overwhelming response to the First Annual Dinner was*



# ...And You Responded

gh MIFAL HASHAS,  
rds are mastering all  
; including those  
as rarely learned in  
s. May all the  
ants and their  
onding supporters  
viluns) in particular,  
sed with the means to  
ie their outstanding

NITZER REBBE שליט"א

"Place me at the right side  
of MIFAL HASHAS, developed  
by the gaon and tzaddik  
Klausenberger Rebbe  
שליט"א, whose holy  
mission is to develop true  
Talmudei Chochomim and  
Shas Masters. All supporters  
should be blessed with all  
Torah blessings."

— HAGAON R' SHLOMO ZALMAN  
AUERBACH שליט"א

"Include me in the call of  
those Torah giants who  
encourage American  
participation with their  
colleagues in Eretz Yisroel  
who learn in the MIFAL  
HASHAS program."

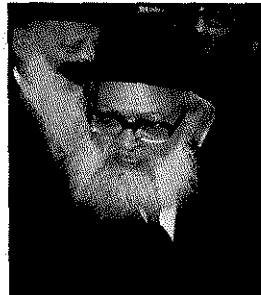
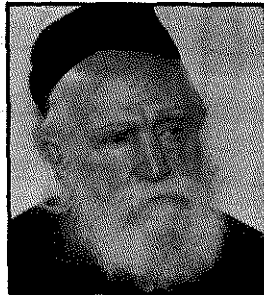
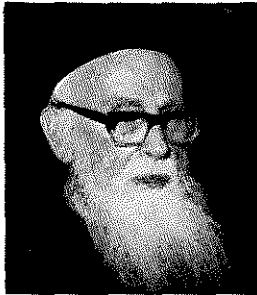
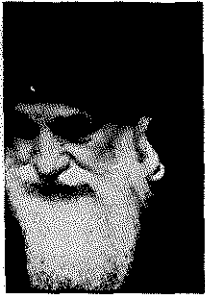
— HAGAON R' MOSHE FEINSTEIN  
זצ"ל

"I am truly envious that  
you merited the privilege to  
initiate this spectacular  
program of Torah  
enhancement!"

— HAGAON R' YAAKOV  
KAMINETZKY זצ"ל  
(speaking to the Klausenberger  
Rebbe שליט"א)

"We must give thanks to the  
Klausenberger Rebbe  
שליט"א who rejuvenates  
the ideals of previous  
generations through MIFAL  
HASHAS. May Hashem grant  
him the opportunity to  
continue leading K'lal  
Yisroel in the proliferation  
of Torah and Kedusha."

— HAGAON R' AVROHOM PAM  
שליט"א



## YISSOCHER/ZEVULUN PARTNERSHIP AGREEMENT

בס"ד

would like to become a partner in the wonderful work of Mifal Hashas  
by contributing

- ☐ \$150 per month as a Shutf HaTorah\*
- ☐ \$100 per month as a Parnes HaTorah
- ☐ \$ 50 per month as a Tomech Torah
- ☐ \$ 36 per month as a Mokir Torah
- ☐ \$ 18 per month as a Chai Supporter
- \$ \_\_\_\_\_ other

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_

Any and all contributions to "Mifal Hashas" are tax deductible and most appreciated.

Mifal Hashas 4209 13th Avenue, Brooklyn, N.Y. 11219  
(718) 436-7790



"Celebration of MIFAL  
HASHAS's milestones is an  
international time of  
rejoicing for the entire Klal  
Yisroel. All who have  
witnessed the monthly  
written examinations can  
testify to its true  
sanctification of Hashem of  
which there is no parallel! It  
is undecipherable!"

— HAGAON R' YEHUDAH  
TZEDOKOH שליט"א



"MIFAL HASHAS is the  
crowning glory of our  
generation. Accomplished  
masters of the entire  
Talmud are urgently  
needed in today's day and  
age."

— HAGAON R' BORUCH DOV  
PAVARESKY שליט"א

tribute and a chizuk to the 2,000 talmudim of Mifal Hashas.

# “Mamme Loshon” Is Precious.



Before challenging the relevance of this sentiment to our present-day situation, we should make it clear that our discussion focuses on the classical Lithuanian-type of *cheder/yeshiva ketana* as it currently exists in America, where 90% of the children (a conservative estimate) come from English-speaking homes. We are *not* discussing the Chassidic yeshivos, whose children

# But Is It Talking To Us?

speak Yiddish long before entering school, and have every reason to continue doing so.

## HOW LANGUAGE AFFECTS THE SITUATION

**S**ince the topic is an emotional one, the reader might tend to reinforce cherished pre-judgments on the issue before examining any argument that may challenge his long-held views. There are, however, some conditions that prevail which one may not be aware of—conditions that just could make a difference in the way one would decide.

There are a number of traditional *yeshivos ketanos* that teach their children *Chumash* by translating the words into Yiddish. Yet most of these elementary schools switch to English for *Mishnayos*, or at the very latest, for *Gemora*. In fact, *shiurim* in most of the *Mesivtos* throughout the New York metropolitan area are conducted in English. And those few that do translate into Yiddish still resort to English for discussion. Furthermore, nearly all of the conversational learning

among *chavrusos* on the *Mesifta* and *Beis Medrash* level is in English.

How do children fare in *yeshivos* where the primary language of instruction is Yiddish? I have spoken to principals and *rebbeim* from schools throughout the Metropolitan area, and one can safely generalize that the lower third of the class—and to some degree, even the lower half—struggles to keep up with the studies. In some *yeshivos*, a change in language of instruction was made from Yiddish to English; a majority of these struggling students emerged as solid, or even excellent, *talmidim*. Not only did the academic standing of these children dramatically improve, but also, all classes were able to improve appreciably in *chomer hanilmad*, the amount covered.

Change of language has had salutary results in other settings as well. *Mechanchim* throughout the country who also teach in summer camps bear witness that many children who have a difficult time with their *limudim* (studies) in traditional *yeshivos* that use Yiddish, do very well in their summer

studies. These *Rabbeim* attribute this success to the fact that the children are translating into English in the summer camps. On the other hand, children who transfer from an English-translating *yeshiva* to a *cheder* where Yiddish is used have an extremely difficult time adjusting—in the lower grades.

## WHICH GOALS ARE PRIMARY?

**W**ere there only a methodology for all the children to learn in the "*Mamme Loshon*" that has been used all these hundreds of years, without any downside, then—beyond doubt—it would be the preferred approach. However, as *mechanchim*, educators, and parents, we must first determine: What are our goals in educating our children? Which goals are primary and which are secondary? How can we give our children the best possible education, to which they are entitled? Once we successfully answer these questions, then—and only then—can we see just exactly how Yiddish fits into the picture.

*We put little children through a most difficult routine, translating the unknown into the incomprehensible, rather than making learning understandable and enjoyable for them.*

As a parallel to this, the *Shulchan Aruch* discusses in detail the qualifications of an ideal *shaliach tzibbur*, to lead the *tefillos* (i.e., married, with a family, a *talmid chacham*, bearded, etc.). Obviously, the major prerequisite is that he *daven* with a pleasant voice and that he be a *merutzah l'kahal*, that the congregation be pleased with him. These two points are so crucial in making him into a *chazan* that they hardly bear mention. If he has them, then we investigate further to ensure that he also has the other qualifications. In teaching, too, we must first determine our primary

goals and see to it that they are met. Then we can proceed to enhance the education of our children with all the desirable nuances and trimmings.

All would agree that the primary purpose of the yeshiva is to teach our children Torah. In greater detail, our objectives are to give the children a *geshmak* in learning (what a lovely Yiddish expression!), to imbue them with a will to learn, to kindle within them the desire to *shteig* and grow, and, most of all, to do our best that they know and understand Torah. If a child consistently finds the challenges too great, and fails

repeatedly, he will surely develop a lack of self-confidence and self-esteem, a condition inimical to successful learning.

As a rule, children enter school fired with zeal, itching with curiosity. Is it comprehensible that we take these bundles of enthusiasm, and start teaching them in a language that is, literally, foreign to them? To be sure, the stronger half of the class can learn in Yiddish. But what about those who cannot and are "turned-off" at a young and tender age because they encounter frustration and failure? They must struggle constantly just to keep their heads above water. And even the children who do handle the Yiddish often do not understand much of what they are learning. We put little children through a most difficult routine, translating the unknown into the incomprehensible, rather than making learning understandable and enjoyable for them. Many of these same children have no problem keeping pace and succeeding with their secular studies. Is it truly essential that we make them miserable for three years—at which point the curriculum switches to English for *Mishnayos*, which after all has comprehension, not translation of the text, as the bottom-line criterion for success?

#### THE CRUCIAL ROLE OF COMPREHENSION

Indeed, *havana*, a clear understanding of the subject matter, is crucial for our children to grow in their *limudim*. It is critical that they understand what they are being taught, that they turn over and examine the concepts in their heads. Most children in America today think in English. They do not think in Yiddish. For a child to be



## MORE LOVE, LESS GUILT

Miriam Adahan, the renowned author of **EMETT: a step-by-step guide to Emotional Maturity Established Through Torah**, has written a valuable childrearing guide to help parents cope with daily trials and tribulations and create a peaceful home atmosphere. With guidelines for effective disciplining based on Torah sources.

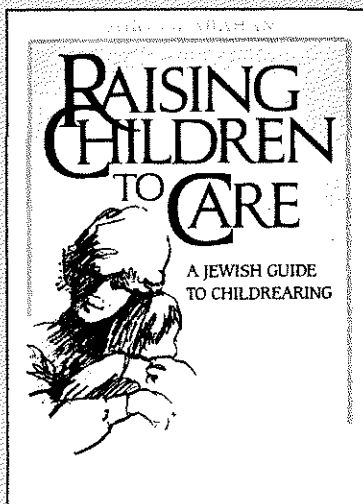
A Gefen-Feldheim book,  
Jerusalem.

hardcover \$14.95

Available at your local  
Jewish book store.

#### FELDHEIM BOOKS

200 Airport Executive Park  
Spring Valley, NY 10977  
(914) 356-2282



taught successfully by rote in Yiddish, we are asking him to first take unfamiliar words and phrases, say them in Yiddish, mentally translate them into English, and then try to comprehend them.

Why do people demand that we teach six-, seven-, and eight-year-olds in Yiddish, and yet accept that ten- and twelve-year-olds may learn in English? Obviously, the feeling is that the children are not familiar enough with Yiddish to learn *Gemora* and *Tosafos* in that medium. Is it not absurd to teach smaller children in a language that is foreign to them?

We do not maintain that Yiddish *per se* is burdensome or that our children are incapable of learning another language, but we must realize that Torah itself is a new and "foreign" subject to the beginner school child, who must work hard to master it. We are throwing in an additional factor of difficulty without sufficient justification.

Over the years, I have heard many suggestions as to how yeshivos should teach Yiddish. We must understand that most of the methods have been tried—unfortunately, without appreciable success, even though many *menahalim* (principals) will be reluctant to admit it. If teaching of Yiddish had worked, why would we change to English in the fourth and fifth grades?

I recently had occasion to speak to a prominent *mashgiach* of a *Yeshiva Gedola*, who told me that he had asked three *menahalim* of renowned Torah institutions in Brooklyn as to why they insisted on teaching in Yiddish. All of them answered, that while they fully sympathized with the requests to change to English, no one was willing to be the first one to do so. "Get someone else to be first, and I'll be second."

#### MAKING YIDDISH WORK

**T**he only possible way that Yiddish can succeed in the schools is if the children speak Yiddish at home, and con-

verse with their *Rebbeim* and *Menahalim*, and even with the secretaries—in Yiddish. (Unfortunately, not all *Rabbeim* are fluently conversant in colloquial Yiddish.) The child must be in a total Yiddish-speaking environment. In some Chassidic yeshivos, parents of entering kindergartners are told that all conversation among the children, even during recess, is

exclusively in Yiddish. Then he will think in Yiddish and comprehend his translations rendered into Yiddish, and Torah learning will not be sacrificed. But, realistically speaking, this approach is not going to happen in our yeshivos.

If Yiddish is going to be taught in the classrooms of our yeshivos, as currently structured, without affecting comprehension, then it

### KATZ FAMILY LAKE HOUSE HOTEL

*We are open Passover thru Succos*



Enjoy a traditional atmosphere amidst over 200 lovely rolling acres... with delicious glatt kosher meals and excellent accommodations. Cholov Yisroel & Glatt meals.

indoor pool-Sauna-Whirlpool-separate swimming, a Kosher L'Mehadrin house, a hotel as warm and friendly and as reliable in Kashruth as your own home. Write or call for brochure & rates.

**LAKE HOUSE HOTEL**  
**Woodridge, NY 12789**  
(914) 434-7801 or (212) 740-8686  
NOW BOOKING GROUP PACKAGES

### HEBREW ACADEMY OF CLEVELAND

publishes over 50 Educational Items  
for Hebrew Day Schools



Catalog sent upon request.  
Send \$1.00 for handling to:

**HEBREW ACADEMY PUBLICATIONS DEPT.**  
1860 South Taylor Rd., Cleveland Heights, Ohio 44118

*Just Released*

**Available on Cassette**

**An exciting, inspirational and historic narrative  
of Tears, Travail and Triumph on the**

**כותל המערבי**

**THE WESTERN WALL**

Script by Rabbi Eli Teitelbaum

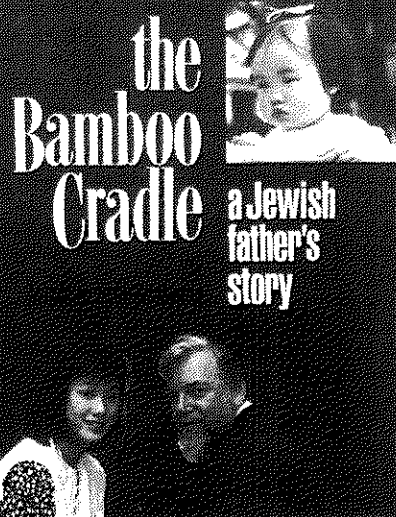
Narrated by Steven Hill

**This story of the Kotel takes you through  
centuries of Emunah and Mesiras Nefesh for  
this last remnant of the Bais Hamikdosh.**

For information call: (718) 633-1909



**An American Jewish professor finds an abandoned infant in a Chinese railway station. This event was to change his life forever!**



by  
Avraham Schwartzbaum Hardcover \$14.95  
Paperback \$11.95

This heartwarming, true story describes the providential chain of events that lead the Schwartzbaums from the discovery of a Chinese infant to the discovery of their Jewish heritage.

"By reading *The Bamboo Cradle*, which keeps the reader spellbound from start to finish, we are strengthened in the knowledge that Hashem is the guiding light Who lifts us from the darkness of night to the brightness of day."

**Ruchoma Shain**  
Author of "All for the Boss"

**FELDHEIM PUBLISHERS**

200 Airport Executive Park,  
Spring Valley, NY 10977 / 914-356-2282  
Visa & MasterCard accepted  
Out-of-State Toll free 800-237-7149

Send for your free copy of our  
new illustrated catalog

must be accompanied by a literal translation of the *passuk* into English, which has been done with some success in several yeshivos. While the gains are obvious—both knowledge of Yiddish and comprehension of subject matter—there is an inevitable loss in the amount of material that is covered. Before embarking on such a program, a school must come to terms with a basic question: Is it worth learning in Yiddish at the expense of more and better *Yedias HaTorah*—greater knowledge of Torah?

#### WHAT YIDDISH-SPEAKING GEDOLIM THOUGHT

**M**any *Gedolei Yisroel* of the previous generation were emphatic in their opinion that children should be taught in their own mother-tongue, as illustrated by a few cases in point:

- When Rabbi Yaakov Kamenetzky, זצ"ל, was approached by a *mechaneches* from Lakewood, in reference to teaching boys in Yiddish, the *Rosh Hayeshiva* responded that children who come from English-speaking homes should learn in English, and that in their case, time lost in learning in Yiddish constitutes *bitul Torah*. Reb Yaakov added that he firmly believes that they should learn in English, "*ober, ich bin an alter Yid. Zei vellen zich nischt tzu herren tzu mir* (but, I am an old Jew—they will not listen to me)."

- In a meeting with the faculty members of Mesifita Tifereth Jerusalem, eighteen years ago, Rabbi Moshe Feinstein זצ"ל told them that instruction should be in the language that the children are familiar with, English. As for meeting the parental desire for Yiddish, he suggested using occasional Yiddish expressions in the translations.

- A yeshiva run *al taharas hako-desh* (purity and sanctity), in a large Eastern seaboard city, was founded on the premise that instruction would be in Yiddish. After consultations with a *Gadol Hador*, the school switched to English. The

*menahel* has reported major improvements in terms of curriculum covered and comprehension.

- Rabbi Avrohom Fishman, *menahel* of Mosdos Ohr Torah, which has a large proportion of the children of the *Bnei Torah* in Cleveland, consulted with numerous *Gedolim* about learning in Yiddish. Notably, Rabbi Mordechai Gifter שליט"א, *Rosh Hayeshiva* of Telshe in Wickliffe, urged him to teach in English. Rabbi Yaakov Kamenetzky, זצ"ל, concurred, commenting rather strongly that teaching bilingually in Yiddish and English was "*shtuss v'hevel* (foolishness and nonsense). *Vi a kindt tracht, azoy darf er teitchen* (as a child thinks, so should he translate)."

When Rabbi Fishman asked Reb Moshe Feinstein זצ"ל, he responded, "*Es is nischt k'dai tzu lernen in Yiddish, afilu oib men vet lernen ein posuk veiniger* (it is not worthwhile to learn in Yiddish if it is at the expense of even one *passuk*)."

- In a letter, Rabbi Eliyahu Eliezer Dessler זצ"ל advises that in spite of the value of the *kedusha* associated with traditional methods of teaching, the deciding consideration in setting up an educational system must be whether the children matriculate to further study, or drop out from lack of interest or accomplishment (*Michtav MeEliyahu* III p.362-4).

To reach their countrymen (who were not literate in Hebrew), the *Rambam* wrote some of his classical works (*Moreh Nevuchim*, *Pirush le Mishnayos*) in Arabic, and Rabbi S. R. Hirsch in his time wrote his masterworks in German. Shall we not remove obstacles of language, instead of erecting them, to engage the hearts and minds our children?

#### SOME MORE CONSIDERATIONS

**I**n *Eretz Yisroel* today, the overwhelming majority of non-Chassidic *chadorim*, and many Chassidic *chadorim* outside of inner Jerusalem, are teaching in *Ivrit*, a radical departure from a generation ago. At first they also



tried to continue teaching in Yiddish, as they had in the past, but too often failed in the attempt. One should bear in mind that there was strong ideological opposition to *Ivrit*, quite aside from the value of Yiddish, yet these same schools adjusted the language of instruction to reality. On a recent trip to *Eretz Yisroel*, I encountered few *Chareid-ishe* children who were at all familiar with Yiddish. There are some *chadorim* that still teach in Yiddish, but the majority of the children in these *chadorim* speak Yiddish fluently at home. The vast majority of children in comparable schools in the States do not.

*A case in point: In Petach Tikva, a cheder was founded al taharas hakodesh by a group of Ponovezher Yungeleit. No decision, major or minor, was made without consulting the Steipler Rav זצ"ל. In fact, when the Steipler was niftar (passed away), the school was renamed Birkas Yaakov, in his memory. ... The Steipler had insisted that the children be taught in Ivrit, since the children came from Ivrit-speaking homes. Comprehension was the prime concern.*

A child who mastered Yiddish and has the skills to understand a lecture given in Yiddish by a *Gadol* is no doubt at an advantage over those who do not know the language. Can this be a good enough reason to sacrifice the primary years of maximum learning absorption; especially in view of the fact that the vast majority of our *Roshel Yeshiva* today are American-educated and will adjust language to their *talmidim*? Additionally, many Sefardi and Iranian *bachurim*, who never spoke a word of Yiddish in their lives, enter Ashkenazi *Yeshivos Gedolos* and adapt very quickly to the Yiddish *shiur* of the European-bred *Rosh HaYeshiva*; this also holds true for many *baalei teshuva*. It is obvious, then, that our children can indeed cope with the rigors of adapting to Yiddish, but only when they are older and have already begun to taste the sweet savor of Torah learning, thus having gained the self-confidence of subject mastery and drive to learn more. Dare we risk—for any reason—a child

## JUST RELEASED!

A beautiful cassette containing some powerful inspirational stories told by a master storyteller that are sure to inspire your children with an appreciation for good character - *מדות טובות*.

Some of the topics on this tape are:

לא תטור... ואהבת לרעך כמוך... אוהב שלום ורודף שלום...  
הוי דן את כל אדם לכף זכות... מאוד מאוד הוי שפל רוח...  
ביקור חולים... הוכח תוכיח את אמיתך...

AVAILABLE WHERE  
CASSETTES ARE SOLD

**A STUDY IN MIDOS  
IN STORY FORM**  
as told live in the classroom  
by **RABBI ELI TEITELBAUM**

For information call:

(718) 633-1909

SARA SCHENIRER SEMINARY  
New York

SEMINAR YERUSHALAYIM  
Jerusalem

are pleased to announce that  
REGISTRATION is in progress for the

## AMERICAN INTENSIVE SEMINARY

and the regular HALF-DAY SEMINARY.

These programs are located in

**Brooklyn, New York**

and are under the direction and leadership of the Menacheles

**Rebetzin Malka Paretzky**

Graduates of high schools and those returning from *Eretz Yisroel* are invited to inquire. Applicants entering the second year Seminary class are offered a program which takes into account their first year studies in *Eretz Yisroel* and avoids repetition.

Details of the Intensive and the Half-day seminars. Dormitory Facilities, and registration information available by letter or phone:  
**4622-14th Avenue, Brooklyn, NY 11219 (718) 633-8557.**

never gaining that self-confidence?

We must always remember our objectives. Nothing will help make a better student than demonstrating to him that he can be successful, which is a primary objective in our children's earlier years' education.

As for those parents who want their children to learn Yiddish, no matter what, perhaps it is incumbent upon them to teach and talk in that language to their children at home, and not "dump" on the schools. If that is too difficult or impractical, then I would suggest that just as ambitious, caring parents enroll themselves and their children in classes for art, calligraphy, cooking, and piano for the sake of enrichment, so, too, should parents who truly desire that their children learn Yiddish, also organize for themselves and their children courses in Yiddish, taught by *Ba'a-lei Ruach*, in a yeshiva-type atmosphere. If spoken Yiddish is truly important to them, then they can converse with their children in

normal colloquial Yiddish, which will be much more practical for understanding a Yiddish Torah address than relying on skills gained from cumbersome translations, employing archaic terms rarely used in daily conversation or even in Talmudic *shiurim*.

Our yeshivos could play a productive role on this level by introducing a few Yiddish words or expressions every week, teaching the children a hundred or so such expressions every year, amounting to an appreciable vocabulary by the end of elementary education.

### THE BURDEN OF SWEET MEMORIES

I remember with particular fondness my days—my years—in 206 Wilson Street, home of Yeshiva Torah Vodaath in Williamsburg, where as a child, my classmates and I *shuckled* to the melodies of "*Chumash geteitcht of Mamme*

*Loshon*." So much warmth, so much *Yiras Shomayim*, passed between the *Rebbe* and us during those hours. I always thought that someday my own children—and then our *talmidim*—would benefit from the same experience.

But I must face it. My sweet memories must not become the burden of my children. With great reluctance, and a measure of sorrow, I have come to recognize the necessity of changing our policy toward Yiddish in our *yeshivos ketanos*. It seems that we must resort to the harsher English tongue, replete with phrases gleaned from the civilization around us, to convey the lessons I learned in 206 Wilson Street to the new generation. Yet, as long as the corridors between the classrooms ring with vibrant sounds of accomplished Torah learning, comprehended and loved, then the common goal we share with earlier generations—preserving our sacred heritage—ultimately will be realized. ■

In response to numerous inquiries, we are pleased to announce  
to the Olam Hatorah the availability of the following:

## פחד יצחק

למרון הגר"י הוטנר זצוק"ל

פסח, שבועות, ראש השנה, יום הכפורים,  
שבת-סוכות, חנוכה, פורים

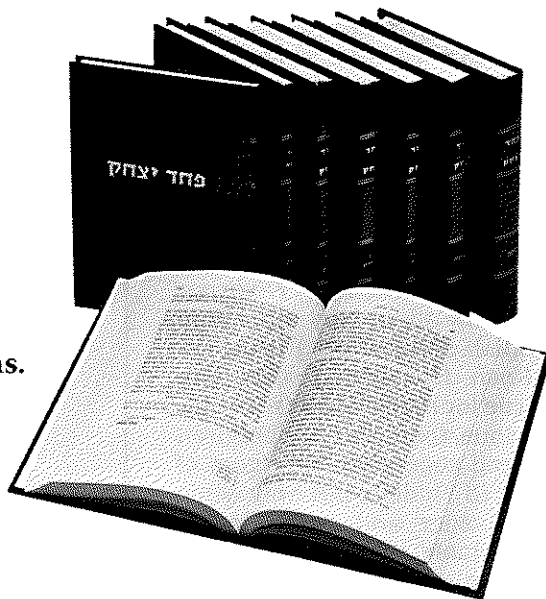
Most of these Seforim are now in expanded editions.  
They may be obtained as a set or as single  
volumes. For information contact:

Rabbi Shmuel Wolman  
718-377-0777

Rabbi Yeshaya Thau  
718-376-1265

In Eretz Yisroel:  
Rabbi Ahron Lasker  
02-532-257

*The ספר פחד יצחק אגרות וכתבים is temporarily out of print.*



## JOSEPH LOEBENSTEIN

2180 Oak Road  
Vineland, New Jersey 08360

Dear Friends,

It is remarkable how things have changed over the years!

A generation ago, the Gedolei Yisroel called for **recruitment**; today the call is for **classrooms**.

A generation ago, Chinuch Atzmai needed financial support to help fund recruitment. With more funding, representatives could knock on more doors, and convince more parents to register their children in a Torah School, instead of one of Israel's public schools. It was, after all, a matter of spiritual life or death.

This has now changed radically. Today, there is a new awareness sweeping across the length and breadth of Israel. **Recruitment isn't necessary!** From Kiryat Shmone in the Upper Galil, all the way to Yerocham in the Negev, parents are rejecting the prospect of raising their children to a Jewishness without Torah.

Parents who are **chozrim beteshuva**—newly observant— even parents who are not yet observant—are looking with dismay at the product of Israel's public schools. Many of them are begging existing Chinuch Atzmai schools to accommodate their children. Others are pleading for additional classrooms, or for new schools where there are none.

The time is unusually ripe for opening our treasure houses of Torah for all these children, who are actively seeking a chance to pick up where their grandparents left off, and to become part of the Am HaTorah.

**Yet, Chinuch Atzmai's expansion is crippled because of an appalling shortage of funds. The government is cutting back on its subsidies. And—tragically—world Jewry has not been forthcoming in its generosity to pick up the slack.** Would the Chazon Ish and Reb Aharon Kotler have **dreamt** that Jewish children would come knocking on Chinuch Atzmai's doors and we would say that we have no room for them?

But this is not the end of it all. At the same time, **Hashem Yisborach** has showered us with unprecedented blessings. When before, in the history of our people, have so many of us been so eminently successful in our businesses and professions?

Doesn't this mean that this is a rare opportunity to reverse the downhill slide of the spirituality of our People? In fact, isn't this really **more** than an opportunity, but a challenge, or (dare I say it) a pressing obligation?

I, personally, was deeply moved by the words of Hagoan Rav Avrohom Pam, Shlita, on the topic, as published in the pages of **The Jewish Observer** last January.

And I am convinced that there are others who share with me the unusual urgency of this rare hour in our history—an hour that may not repeat itself in our lifetime.

It is for this reason that I publish this letter, to call your attention to this once-in-a-lifetime opportunity to change the course of history . . . in the hope and expectation that the Rosh Hayeshiva's words grabbed you just as they grabbed me.

Won't you demonstrate your understanding of this historic opportunity by joining me in doing something **tangible and meaningful** for the children of today, for the future of our People?

With Torah Greetings,  
Joseph Loebenstein

MR. JOSEPH LOEBENSTEIN c/o Chinuch Atzmai / Torah Schools for Israel / 167 Madison Avenue, New York, NY 10016 • 212-889-0606

Dear Mr. Loebenstein,

I, too, am overwhelmed by this rare opportunity to change the face of Israel's future by expanding Chinuch Atzmai's educational operation.

- ☐ Enclosed please find my contribution of \$\_\_\_\_\_.
- ☐ Tell me how I can help.
- ☐ Please tell me how my neighbors and I can adopt a Torah School.

Name: \_\_\_\_\_

Add: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_

Tel. #: \_\_\_\_\_

Dear Friends,

Unfortunately, all of us are flooded with news about many varieties of tragedy.

This is a story that **would** have been different, that **would** have been heartwarming, that we **would** have wanted to hold up as an example for others:

Two young people married. Both were from large struggling families. They didn't want their parents to go into debt for them, so the young **chosson** learned to be a sofer, and they moved to an out-of-the-way town in Israel where apartments are cheap. Yes, they were lonely. But they were self-supporting, and they were not a burden on their parents or anyone else.

A beautiful story. If only there were more like it.

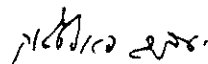
But then, tragedy struck. The first baby came and the mother fell ill. She requires private medical treatment for an extended period of time and -- her doctors feel -- she requires the emotional support of a warm, concerned family. In other words they will be forced to move to Jerusalem. Clearly tens of thousands of dollars will be required to save this family. The financial burden only compounds an already desperate situation. The distinguished rabbis of their former home - **Rabbi Yitzchok Dovid Grossman** of **Migdal Ohr** and **Rabbi Nachman Bulman** of **Kiryat Nachliel** - have testified to the caliber of the people and their need.

Has the dream exploded?

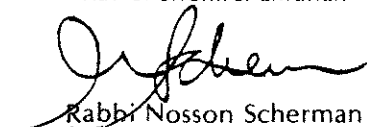
Not really. If we provide our generous support NOW then with Hashem's help and with the warm care of doctors and family, the young mother will recover. She and her devoted husband will be able to raise their young family through their own labor, and they will be able to help others, as well.

Please, join in making this happen by contributing very generously to this worthy cause.

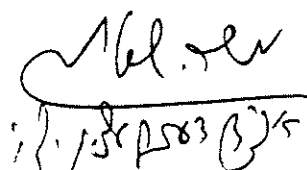
Very Truly Yours,



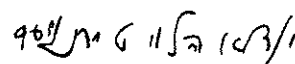
Rabbi Yaakov Pollak  
Rav of Shomrei Emunah



Rabbi Nosson Scherman  
General Editor, ArtScroll Series



Rabbi Moshe Stern  
Debreciner Rav



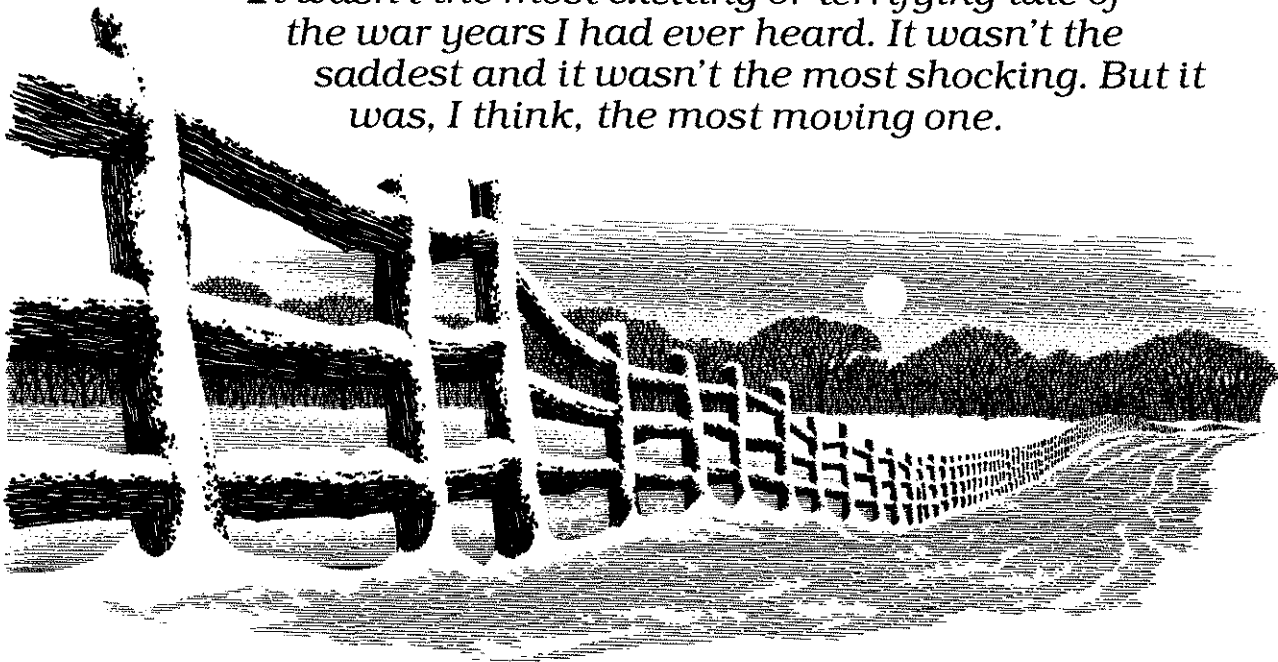
Rabbi Tirnauer  
Rav of Cong. Shomrei Shabbos

Checks can be made out to:  
CONG. YESHIVA BETH SHEARIM  
and sent to:

Moshe Leib & Tzirel Stern  
1654-58th Street, Brooklyn, N.Y. 11204

# FIRE AND ICE: Another Wartime Story

*It wasn't the most exciting or terrifying tale of the war years I had ever heard. It wasn't the saddest and it wasn't the most shocking. But it was, I think, the most moving one.*



## ***It Was Only a Tape Recording***

**I**t was only a tape recording, but somehow the **feel**, the atmosphere of the gathering, came through.

The speaker began as just that, a speaker, carefully choosing his words and duly reciting them. Soon enough, though, he subtly shifted gears, and began to speak spontaneously, to no audience in particular,

**Rabbi Shafran**, who is a Rebbe in the high school of the New England Academy of Torah in Providence, R.I., is a frequent contributor to *The Jewish Observer* and other periodicals.

to the air, in a sense to himself. I imagined the audience dissipating into nothingness before the speaker's clouding eyes, as he saw in its stead only the snow and ice, the endless forests and chilling vastness, of the Siberian taiga.

There are so many, so terribly many, war stories. Every survivor, by very definition, is one. And of course not one of them is redundant; no life is ever the same as another, and no one less significant than the next.

Sometimes a feeling insinuates its way into our consciousnesses, a

suspicion that there may be precious little to be gained from yet another description of a displacement, another *selektion*, another barbarism, even another survival.

But, like so many feelings, this one misleads, and perniciously. We never can stop listening and never will. As long as a survivor is left to talk, the rest of us will be—cannot *but* be—sponges for their words. Connection with the meaning of the past is, after all, the very essence of the Jewish faith and the Jewish people; we cannot help but eternally thirst for its every bequeathal.

It was ironic: though they ceased to exist for the speaker, the people in the audience. I had been told, were captivated by him. Weeks later and hundreds of miles away, in the casual comfort of my living room, so was I.

He had already spoken of unimaginable, surreal episodes, of the fourteen year old boy he had once

been fleeing his Polish *shtetl* with the German advance in 1939, of watching as his uncle was caught trying to escape a roundup of Jews and shot on the spot, of being packed with his Jewish townsfolk, by the Germans, into a *shul* which was then set afire, of their miraculous deliverance, of the long treks, of the dedication to *mitzvos* by

wandering refugees, of their eventual crossing over into Russian-occupied Poland.

But the part of the narrative that grabbed my somnolent *neshama* and shook it violently awake came later. It wasn't the most exciting or terrifying tale of the war years I had ever heard. It wasn't the saddest and it wasn't the most shocking. But it was, I think, the most moving one, and one, unquestionably, with much to offer:

**"The Nights Were Terribly Cold . . .  
Sometimes Dropping to -40°"**

**I**n 1939 I was part of the Bialystok yeshiva, Beis Yosef of Novaradok, which had temporarily relocated, like many Polish yeshivos at the time, to Vilna. The yeshiva finally settled in Birzh, deep in the heart of Lithuania, and we learned *b'has-modo rabbo*, with great dedication, until 1941, when Russia occupied the country.

Everyone was required to accept Soviet citizenship, but no one in the yeshiva would, so those of us unable to secure visas to other countries were exiled to Siberia.

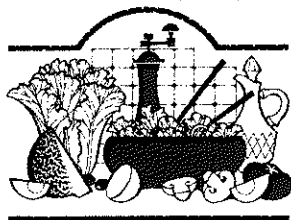
We were loaded onto rail cattle-wagons, nine of us, Rabbi Yehuda Leib Nekritz זצ"ל (the son-in-law of the Rosh Yeshiva, Rabbi Avrohom Yoffen זצ"ל), and his family. We arrived by train in Novosibirsk, and from there were transported by barge to Parabek. Near there, we were all assigned to a *kolchoz*, or collective farm.

If we worked, we would receive our rations; if not, we starved.

I remember that our first winter was our hardest, as we did not have the proper clothing for working in the taiga, and didn't really know what to expect.

Most of us had to fell trees in the forest. I was the youngest and was assigned to a granary on a farm a few miles from our *kolchoz*. The nights were terribly cold, the temperature often dropping to forty degrees below zero, though I had a small stove by which I kept a little warm. The chief of the *kolchoz*

## FAMOUS THE DAIRY RESTAURANT



Cholov Yisroel • Shomer Shabbos

Under the Supervision of  
K'hal Adath Jeshurun

Open for Breakfast  
Luncheon and Dinner  
Catering • Parties • Meetings

222 West 72nd Street  
(212) 595-8487

## FEIVEL KIRSHENBAUM Ph.D.

Registered Investment Adviser

MONEY MANAGEMENT  
AND  
FINANCIAL ADVISING

Fee only.  
No sales  
or commissions.

(914) 352-1919

## ARE YOU MOVING?

### IS YOUR NAME AND ADDRESS PRINTED INCORRECTLY ON THE JO MAILING LABEL?

We need your help to ensure proper delivery of the JO to your home. Please attach current mailing label in the space below, or print clearly your address and computer processing numbers that are printed above your name on the address label.

#### ADDRESS CHANGE FORM

(Affix label here)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Date Effective \_\_\_\_\_

Please allow 6-8 weeks for all changes to be reflected on your mailing label. WE WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR BACK ISSUES MISSED unless you notify us 8 weeks prior to your move.



*Not far from the farm, I fell from the sled into the deep snow and the horse continued without me. I tried to shout to the animal to stop, to no avail.*

would make surprise checks on me to see if I had fallen asleep, and I would recite *Tehillim* to stay awake.

One night I was so cold that I couldn't shake the chills and when I realized how hot my head felt, I knew that I had a high fever. I had a horse and sled at my disposal, so I managed to hitch them together and mount the sled in order to return to the *kolchoz*. It was very difficult for me in feverish state, but I succeeded. Not far from the farm, though, I fell from the sled into the deep snow and the horse continued on without me. I tried to shout to the animal to stop, to no avail. I remember crying and saying *Tehillim*, for I knew that remaining where I was, or even trying to walk to the *kolchoz*, would have meant certain death from exposure. I forced myself to get up and, with what little strength I had left, began running after the runaway horse and sled. Suddenly, as I was running, I realized that ahead in the distance the horse had halted. I ran even faster, and reached the sled. I collapsed onto it and we continued toward the *kolchoz*.

**"No Number of Blankets  
Could Warm Me"**

**L**ying in the sled, looking up at the starry sky, I was *mispallel* with all my diminishing might to Hashem to enable me to reach the relative safety of the *kolchoz*. He answered my *tefillos* and I reached my Siberian home, though I was shaking uncontrollably from my fever; no number of blankets could warm me. The next day I was transported to Parabek, which had a hospital.

My first two days in the hospital are a blur, but the third day my fever

broke and I started to feel a little better. Then suddenly, as I lay in my bed, I saw a *chaver* from the *kolchoz*, Herschel Tishivitzer, before me, half frozen and staring at me. His feet were wrapped in layers and layers of rags—the best one could manage to try to cope with the Arctic cold, without proper boots. I couldn't believe my eyes—Herschel had actually *walked* the frigid miles from the *kolchoz*!

"Herschel," I cried, "what are you doing here?"

His answer I'll never forget.

"Yesterday," he said, "someone came from Parabek, and told us '*Simcha umar*,' that Simcha was dead, and I volunteered to bury you."

The *mesiras nefesh*, such *mesiras nefesh*... had the rumor been true, there was no way he could have helped me. He had immediately made the perilous journey—just to see my funeral! The *mesiras nefesh* for a *chaver*... such an example!...

**Just A Short Conversation, Really**

**I**cut the power to the tape deck and waited for the shiver to subside.

In the midst of Siberian exile, I contemplated, in a situation as hopeless and demoralizing as I could imagine. In such circumstances, such dazzling friendship, such overwhelming *chessed*.

I felt like I had shrunk to the size of a clod of earth. Would I have even considered such a journey, felt such responsibility to a fellow Jew? In such a place, at such a time? Or would I have justified inaction with the ample justifications available? Would I have even been able to maintain my humanity in the face of so doubtful a future, not to mention my faith in Hashem, my

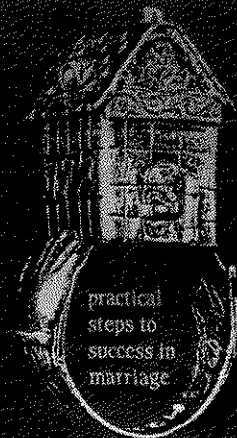


**Sholom Bayis Insurance?!!!**

*Not quite. But the next  
best thing is...*

**BAYIS NE'EMAN  
B'YISROEL**

*Practical Steps to Success in Marriage  
by Dr. Meir Wikler*



**Bayis Ne'eman b'Yisrael**

DR. MEIR WIKLER

Hardcover \$12.95  
Paperback \$9.95

Contains chapters on: How to prepare for and what to expect from marriage; Guidelines for dating and courtship; The first year of marriage; How to recognize the need for help, and much more...

*... It should be read by all young  
men and women prior to marriage...*

*Hagaon HaRav*

*Chaim P. Scheinberg shlita*

*... A very important and urgently  
need Saifer...*

*The Bostoner Rebbe*

*Rabbi Levi L. Horowitz shlita*



**FELDHEIM  
PUBLISHERS**

200 Airport Executive Park,  
Spring Valley, NY 10977 / 914-356-2282  
Visa & MasterCard accepted  
Out-of-State Toll free 800-237-7149

Send for your free copy of our  
new illustrated catalog

very Jewishness ... ?

I was no longer even the size of a clod of earth.

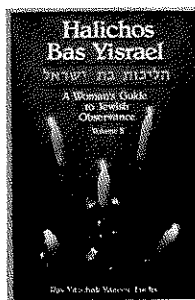
A wholly remarkable story, I forced myself to think. None of the violence, the tragedy, the horrors, the evil of so many tales of the war years. Just a short conversation, really. Yet I had come to understand so much from the story of Herschel Tishivitzer's selfless, unhesitating concern for little Simcha Ruzhaner, as the narrator had been called in those days, when he was a teenager. I had come to understand what it means to be part of a holy people.

I tuned the power back on and listened as the narrator concluded his story, as he described how Herschel Tishivitzer, among others, *baruch Hashem*, had eventually made his way to America and settled in New York under his family name, Nudel. And how he, the narrator himself, had ended up in Baltimore, where he married the virtuous daughter of a respected *rav*, Rabbi Noach Kahn, נח"ל. And how he had become a *rav* himself (changing many lives for the better, I know, though he didn't say so), and how his *rebbetzin* had raised their

children to be *bnei Torah* who were continuing to frustrate the plans of our enemies by raising Yiddishe families of their own.

And I wondered—actually, I still do—if the slice of Simcha Ruzhaner's life which had so affected me, had done so only because of its radiant, blindingly beautiful message—or if perhaps some part was played by the fact that he too, had taken on a shortened form of his family name, Shafranowitz, and had named his second child Avrohom Yitzchok, though everybody calls me Avi. ■

## LIVING HALACHAH



### HALICHOS BAS YISRAEL, Volume 2

**A Woman's Guide to Jewish Observance**  
by Rabbi Yitzchak Yaacov Fuchs

Translated by Rabbi Moshe Dombey

The second and final volume of the English edition of Halichos Bas Yisrael. Includes a detailed summary of the laws of candlelighting, kiddush, and havdalah, as well as a review of each of the Jewish holidays as their observance pertains specifically to women. 288 pp \$12.95

### THE JEWISH LAW OF INHERITANCE

by Dayan Dr. Isadore Grunfeld

The only scholarly analysis in English of the Jewish laws of inheritance. Includes a most useful general model of a Will form which reconciles the requirements of civil law and Jewish religious law. 130 pp \$11.95

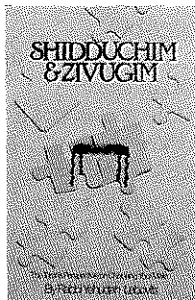
### THE PATH OF THE RIGHTEOUS GENTILE

**An Introduction to the Seven Laws of the Children of Noah**

by Chaim Clorfene and Rabbi Yakov Rogalsky

A new practical guide to Judaism's teachings concerning the religious obligations of the gentile. Also suitable for the non-Jewish reader. 150 pp \$10.95

## NEW RELEASES



### SHIDDUCHIM AND ZIVUGIM

**The Torah Perspective on Finding Your Mate**  
by Rabbi Yehudah Lebovits

The first book in English to present the insights of our Sages into the most significant life decision a person may ever make: finding and evaluating a prospective mate. An invaluable guide. 176 pp \$10.95

### THE RABBI AND THE PRIEST

by Y.B. Arrarat

The lives of two brothers, separated in childhood, go along surprisingly different paths in this novel of 19th century Russia. Set in the turbulent period of Czar Nicholas, with revolution, Cossack rebellion, and pogroms. 224 pp \$12.95

### LAND OF OUR HERITAGE

by Dovid Rossoff

The eternal meaning of Eretz Yisrael in the Torah tradition. Stories of tzaddikim and the difficulties they encountered in journeying to Eretz Yisrael, ancient maps and satellite photographs. A beautiful book for learning about the holiness of Eretz Yisrael and its sources in the Torah. 224 pp \$14.95

PUBLISHED BY TARGUM PRESS, 22700 W. Eleven Mile Rd., Southfield, Mich. 48034

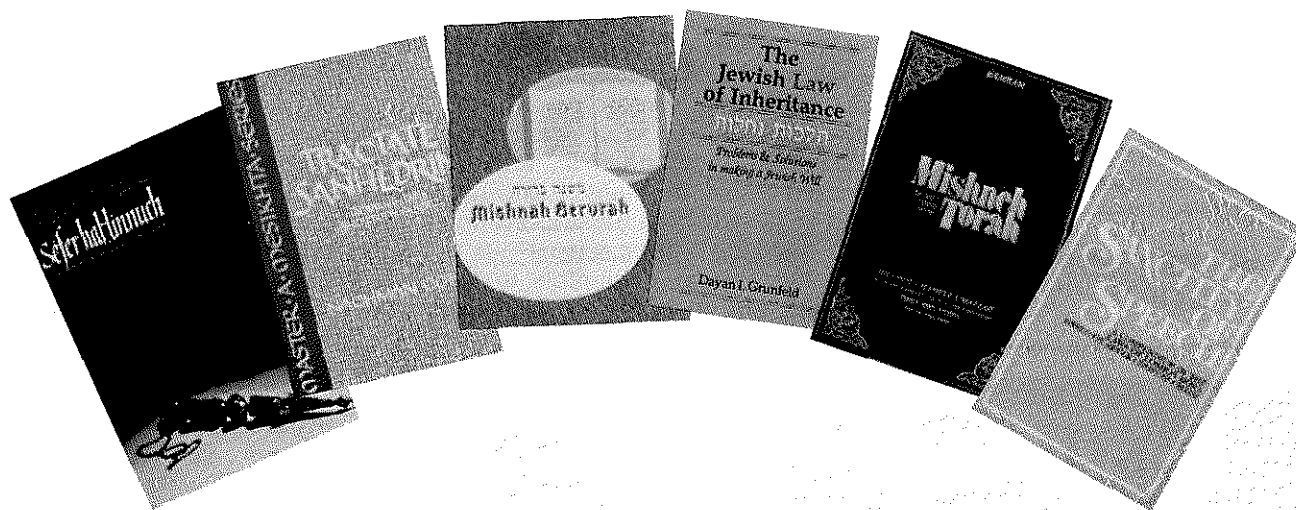
DISTRIBUTED BY FELDHEIM BOOKS, 200 Airport Executive Park, Spring Valley, N.Y. 10977. 914-356-2282

Visa & Master Card accepted. Out-of-state Toll Free 800-237-7149

# TARGUM



# BOOKS



## NEW TRANSLATIONS OF BASIC SEFORIM

A casual visit to any *seforim* store demonstrates that we can rejoice in an unending flow of Torah literature of all kinds, for all purposes, and for all ages. Certain trends can be discerned, and particularly notable is the effort to provide the serious student with the classical works he needs.

There are the Judaica Nach series and the Artscroll works on *Tanach*, in the area of *Torah Shebichtav*, the Scriptures. In the field of *Torah Sheb'al Peh*—the Oral Law—there is the Artscroll *Mishnayos* series, of which we have reviewed earlier volumes; the latest ones to appear are **Sanhedrin** (Rabbi Mattis Roberts, ed. by Rabbi Y. Danziger, 1987 \$17.95 hc, \$14.95 sc) **Makos** and **Shavuos** (Rabbi A. Y. Rosenberg, ed. by Rabbi G. Finkel and Rabbi Y. Danziger, 1987 \$17.95 hc, \$14.95 sc), and **Avodah Zarah** and **Horios** (Rabbi Y. Danziger and

Rabbi M. Rabinowitz, ed. by Rabbi N. Kempler, 1988, \$17.95 hc, \$14.95 sc). These maintain the same standards of excellence and extreme usefulness that the first volumes set, by their combination of clear translation, basic exposition, and advanced *lomdus*. As in previous volumes, the introductions are of particular value.

Feldheim Publishers are pushing ahead with their pioneering edition of the **Mishnah Berurah** with English translation; having completed the publication of volume III (**Hilchos Shabbos** in four volumes), they have now turned to what the editor calls "the laws of daily conduct," beginning with a volume covering *simonim* 157-201 (laws dealing with the washing of hands, the meal, and the blessings involved). Particular attention should be given to the excellent footnotes provided by the editor, Rabbi Ariel Orenstein (Pisgah Foundation, Jerusalem, 1987, \$16.95).

Another major publishing effort is the Hebrew and English edition of the **Sefer Hachinuch**, whose earlier volumes were previously reviewed and of which volume four has now appeared (Feldheim, Jerusalem, 1987, \$17.95). It covers *Bamidbar* and part of *Devarim*, with a fifth volume scheduled to complete the project. The *Sefer Hachinuch* occupies a special place among works on Torah *hashkafa*: focussing on each of the 613 *mitzvos* in turn, it covers the entire range of Jewish living with its emphasis on self-sanctification and service of G-d. The text of this edition has been critically revised and the translation is clear and readable. Particularly valuable are the footnotes which clarify difficult points (e.g. *mitzva* 437, concerning the seven names of G-d, and *mitzva* 410, concerning the saving power of the altar).

We had occasion to comment previously on the "**Master a Masekhta**" series developed by Rabbi Nachman Cohen, through

## YOU'RE READY TO LEAVE NEW YORK CITY...

**BUT**

- You want to continue to have a choice of schools which offer a high quality of Orthodox and secular education...
- You want your family to experience a close knit, warm community dedicated to Torah, Avodah and Gemillus Chassodim.
- You want to be close to your job or business in Midtown or lower Manhattan...
- You want excellent home value with the lowest real estate taxes in Bergen County...

**THEN**

K'hal Adath Jeshurun of Paramus, under the leadership of Rabbi Yechezkel Zweig, may be a solution you should consider.

call (201) 262-0797  
or (201) 265-6721

his Torah Lishmah Institute. This series aims to aid the student by providing him with an outline of the Talmudic discussions, aided by charts and background material. There has now appeared the third *Masechta*, **Sanhedrin**, and the usefulness of this volume has been greatly enhanced by the inclusion of the Hebrew text of the *Gemora* (Torah Lishmah Institute, Yonkers NY, 1987, \$27.95). The student will inevitably be struck by the clarity of the presentation and the wealth of information drawn from the *Rishonim* and *Acharonim*. There are also very useful introductory chapters on the legal system as presented in *Sanhedrin*, and on related issues. Perhaps a question can be raised about the brief section on "meta-legal perspectives"—it is too short to be intelligible to the layman and is likely to leave him puzzled, and a larger treatment

would be out of place in a volume devoted to "straight learning" rather than kabbalistic concerns. On the other hand, the treatment of the *Aggadah* in this *Masechta* will be of the greatest value to the student, particularly since Rabbi Cohen provides background data that are essential to an understanding of the topics. Further volumes are in preparation and will surely also prove most useful study-tools.

Moznaim Publishers have undertaken to publish Rabbi Eli Touger's **Mishneh Torah** series, of which the first volume was previously reviewed. Two new volumes—**Hilchos Teshuva** (1987, \$13.95) and **Hilchos Chometz Umatzah** (1988, \$13.95)—follow the pattern of the series: clear translation and a concise commentary, pointing out the sources of the *Rambam* as well as any problems raised by his statements and the solutions provided in later rabbinic works. A wealth of ideas is here presented to the student, and particularly **Hilchos Teshuva**, with the commentary, can well serve as a fundamental *hashkafa* text. As the commentary is necessarily concise, the reader must read attentively if he does not want to miss fine points (e.g. in explaining the *Rambam's* definition of an *apikores*, Rabbi Touger briefly alludes, without elaboration, to the alternative interpretation of an *apikores* as one who denigrates the rabbis). *Hilchos Chometz Umatzah* also includes the *Rambam's* text of the *Haggadah* and points out the minor and variant readings, a valuable contribution to one's preparation for the Seder.

## HALACHIC MANUALS

Another trend in Torah literature is the outpouring of halachic texts—specifically works that deal with particular areas. Outstanding among them is **The Jewish Law of Inheritance, Problems and Solutions in Making a Jewish Will** (Targum Press, Southfield, Michigan, 1987, \$11.95), the last work of Dayan Grunfeld זצ"ל. It is not generally known, but

## KASHRUS MAGAZINE

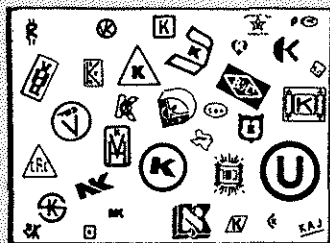


- We monitor for you
- Misabeled Products • Pareve / Dairy
  - Unauthorized Symbols
  - Supervision Changes
  - New Products



### 6 Problems

1. Do you know when a product bears an unauthorized symbol?
2. Who will tell you when a product is misabeled?
3. When supervision changes or is removed will you be notified?
4. Do you know which kosher products contain dairy ingredients and are not listed as dairy?
5. Would you like to know which products are kosher without symbols?
6. How can you keep your kosher kitchen up-to-date when the status of kosher products and establishments constantly changes?



Subscribe now and receive five 40-page bimonthly issues of KASHRUS Magazine.

PLEASE MAIL TO:  
**Kashrus, Subscription Service Dept.**  
POB 17305, Milwaukee, WI 53217

Please enter my subscription as follows:

☐ \$12-1 yr.    ☐ \$22-2 yrs.    ☐ \$30-3 yrs.

☐ New    ☐ Renewal    ☐ Gift

Also, please send a set of back issues

☐ 10 most recent @ \$10

☐ 25 - @ \$25

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Please allow up to 8 weeks for first issue to arrive.

the drafting of a will to assign one's estate to someone other than those designated by the Torah as heirs, raises serious *halachic* questions. Rabbi Moshe Feinstein זצ"ל upheld the validity of ordinary wills in Jewish law; as did, even more outspokenly, Rabbi H.B. Padwa (head of the *Beis Din* of the Union of Orthodox Jewish Congregations of Great Britain), insofar as English law is concerned. However, a number of noted *poskim* have ruled differently. It would certainly appear that there is an advantage to drawing up wills in a way that would be consistent with the Torah's provisions, according to all opinions. Hence the importance of Dayan Grunfeld's book. The author states that when a will is in accordance with the law of the land, if such a will distributes an estate in a different way than indicated by the Torah, it is an actual violation of Torah law and the beneficiaries of the will receive money that does not belong to them.

He therefore undertook in this work clearly to set out the provisions of the Torah's law of inheritance, to demonstrate that, in this area, *halacha* does not consider the law of the land valid law for us; and to suggest a way in which a testator can distribute his estate at his discretion without transgressing Torah law. The book masterfully traces this subject through Jewish history and the voluminous responsa literature; and he concludes by offering the text of a "gift document" (in Hebrew and English) which can be used in conjunction with a will to validate the latter's provisions. Three noted rabbinic scholars—Rabbi I.J. Weiss, Rabbi E. Schlesinger and Dayan Grossnass—assisted in the preparation of this volume. The urgency of the subject is highlighted by the fact that the very year that saw the publication of Dayan Grunfeld's work (originally completed in 1975) also saw the appearance of another work on this topic, **Kuntres Midor Ledor**, Laws of the Torah relating to the writing of a will and the distribution of one's estate, by *Rabbi Feivel*

Cohen (Brooklyn, 1987, \$10.00). The author refers to the responsum of Rabbi Moshe Feinstein but also suggests that, "the best approach to take in the matter is that of writing a special document" similar in halachic principle to that devised by Dayan Grunfeld. There is, however, considerable difference between the two volumes. Dayan Grunfeld's book is indispensable for its clear explanation of the Torah's law and its basic treatment in the responsa literature. In contrast, Rabbi Cohen's work (whose text is both in Hebrew and English) focusses in detail on the practical procedure to be followed (thus e.g. he deals with the special problems of a wife's will); and his book comes complete with the requisite forms, which only need filling in according to the author's instructions.

Some major works on halachic topics are translations. Thus there appeared recently the second volume of the translation of **Hali-chos Bas Yisroel, A Woman's Guide**

## HOTLINE TO JERUSALEM

In time of illness, surgery or crisis, special prayers will be recited at the Western Wall and at our Yeshiva in Jerusalem.

CALL 24 HOURS  
(718) 871-4111

A FREE PUBLIC SERVICE OF  
The American Rabbi Meir  
Baal Hanes Charity

**KOLEL AMERICA**

## KADDISH

Mishnayoth, Yizkor & Yortzeit  
observed with a minyon in our  
Yeshiva Heichal Rabbi Meir  
Baal Hanes in Jerusalem.

CALL  
(718) 871-4111

132 Nassau St., N.Y., N.Y. 10038

10% - 50% OFF MANY BRAND NAMES



**OUR NEW DESIGNER SHOWROOM**  
**OPEN TO THE PUBLIC**  
Over 38 Years Experience  
Residential Commercial

**We've Got It All!**  
**& MORE by**  
*Shimon*

**CARPET  
TILE  
PARQUET  
LINOLEUM**

Call for our Celebrated, Professional  
**SHOP-AT-HOME SERVICE**  
**"Everything for your floor...at your door"**

Also Serving:  
LAWRENCE, MONSEY, MONROE, LAKEWOOD,  
THE CATSKILLS

**4417 13th Avenue**  
**(718) 972-6600**

**Out of Town:**  
**1-(800) 34FLOOR**

## השבת אבידה LOST & FOUND

To announce an object found

Please Call: (718) 436-4999

To find out if your object was

found Please Call: (718) 438-0592

A Public Service of Torah Communications

Producers of Dial-A-Daf

Dial-A-Shiur, Mishnah-On-The-Phone

& Sponsors of Chevra Mishnayos Bal-Peh

בס"ד

CLINICAL PSYCHOLOGIST

**DR. BENZION  
SOROTZKIN**

N.Y. STATE LICENSED

ADULTS

AND

CHILDREN

(718) 266-7151

to **Jewish Observance**, by Rabbi Yitzchak Yaakov Fuchs, translated by Rabbi M. Dombey (Targum Press, Southfield, Michigan, 1987, \$12.95). The bulk of this volume is taken up by the laws of *Shabbos* and *Yomim Tovim* with particular reference to women, and there is also a chapter on miscellaneous *mitzvos* and blessings. The treatment is outstanding in its comprehensiveness (it should be noted that Rabbi Fuchs added new material to this edition for the benefit of those living outside *Eretz Yisroel*); and the concise statements of the text are explained in the footnotes in detail and by reference to the rabbinic sources, down to the latest responsa collections, so that it is indeed hard to think of any additional material that could have been included. The only instance that came to the reviewer's mind was in connection with footnote 93, on page 31, which talks about the *Kiddush* tendered upon the naming of a daughter—it would perhaps

have been worthwhile to include here the statement of the *Prisha* that the naming of a daughter corresponds to the *mila* of a boy. A glossary and a very complete index add further value to this important work.

Another welcome translation from the Hebrew is **The Sanctity of Speech** (Chevra Shemiras Hala-shon, Lakewood, 1986, \$6.95), a compendium of the laws of *lashon hara* compiled by Rabbis Y. K. Krohn and Y. M. Shain, adapted into English by Rabbi H. Danziger. The laws of *shemiras halashon* are many and complex. While the original Hebrew work made their study much easier, the present volume should remove any last obstacle to familiarizing oneself with the basics of the law. Furthermore, the last chapter, suggestions for improvement, focusses on the deeper reasons for our weaknesses in this area and on remedies for coping with them. This is truly an essential work.

### THE WORLD OF PAMPHLETS

**A** long similar lines, Rabbi Moshe Goldberger has issued a booklet, **To Say or Not to Say**, a concise review digest of the laws of proper speech (Eichler Publications, Brooklyn, 1986, \$4.95). We have previously reviewed some other pamphlets by the same author, and noted his ability to condense complex ideas and laws in a manner that makes it very easy to absorb and remember them. Some recent pamphlets of his: **Prescription for Health: Tehillim Therapy** (1986) seeks to show how to pray for health based on a study of a number of chapters from *Tehillim*; **The Wine Connection, A Guide to Self-Discipline** (1986), based on the laws of *Nazir* and outlining a practical training program for self-control; and **How to Achieve Wealth the Torah Way, With Birkas Hamazon** (1987), which provides a word-by-word commentary on *Birkas Hamazon* and its meaning, as well as a deeper understanding of wealth and our striving for it.

**I AM VERY SICK!**  
**אני א"ה I will recuperate.**

*B"H, my family did not fall apart because the girls from Maayanot Yerushalayim Seminary took care of my 8 little children, including my blind 3 year old. They dressed them, brought ready cooked meals from the Seminary, helped them with homework, did the laundry, etc. They even cleaned the house for Pesach. Their presence is invaluable when I am in the hospital for the regular treatments.*

*And mine is one of the many families being helped by Maayanot.*

*Your donation keeps my family together. —Mrs. D.*

**Maayanot Yerushalayim Seminary for Girls**

A PROGRAM COMBINING JEWISH STUDIES WITH CHESSED ACTIVITIES.

19 Shaare Torah, POB 16347, Bayit Vegan, Jerusalem



Of special interest is Rabbi Goldberger's most recent publication, **(K)not(s) on Shabbos** (Yeshiva Fund, Box 82, Staten Island, 1988, \$3.00), which presents the complex rules about making knots, tying shoelaces, etc. on *Shabbos*. While the public may have some vague general conceptions (and misconceptions) on the subject, few are really familiar with it—yet it involves an *av melacha*, one of the thirty nine types of activity forbidden on *Shabbos*. The fine illustrations by Aaron Hahakien greatly help to grasp the intricacies of the topic. As an appendix, the author has included some relevant extracts from *Igros Moshe*, as well as a responsum by Rabbi Moshe Feinstein זצ"ל concerning the printing of halachic decisions without giving the reasons for them, and the translation of Torah works into English.

Two valuable pamphlets have been published by Rabbi Chayim Krauss, (Brooklyn, 1947): **Kuntres Hahalachos** and **Kuntres Hashivah Nekiim U'Bedikos Yom Haveses**, with approbations by the Satmar Dayan, Rabbi J. Roth. The *dinim* involved in these aspects of Family Purity are presented lucidly and in fullest detail, in the form of concise statements; for each of them the sources are given, so that the subject can be pursued further. It is to be hoped that the series of which another pamphlet has previously been reviewed will be continued, so as to cover the entire field of *Taharas Hamishpacha*. An older pamphlet on its laws, **The Code of Jewish Family Purity**, by Rabbi E. Blas, originally published in Hungarian, has now appeared in its twelfth edition (Committee for Jewish Family Purity, Monsey, 1987). Designed to spread the knowledge and observance of the laws involved, this booklet provides in simple and clear language the basic laws, including guidance on proper record keeping and the calculations involved. It does not give sources and, for more complex issues, urges the reader to consult competent rabbinic advice. Its usefulness is

shown by the fact that it has been distributed in tens of thousands of copies not only in Hebrew, Yiddish, and English, but also in French, Rumanian, Spanish, Hungarian, and Persian, with German and Portuguese editions about to appear. It can be obtained free from the publishers (27 Maple Terrace, Monsey, NY 10952).

On the subject of *Shabbos*, an interesting publication, with a novel approach, is **Laws of Cooking on the Sabbath and Festivals**, by Ehud Rosenberg (Haladrot Meiroi Publications, Tel Aviv, 1986, \$4.95, distributed by Feldheim Publications). This is a practical guide (based on *Shemiras Shabbos Kahilchoso* by Rabbi Neuwirth), which presents the complicated *dinim* involved by means of pictures, diagrams, and charts. Even the most complex points become remarkably simple when explained step by step in a series of pictures. Just to make sure that the reader

Rabbi Aryeh Schechter

## SOFER S'TAM

1235 49th Street  
Brooklyn, NY 11219

(718) 972-4003

We make "house calls"



4916 13th Ave., B'klyn, N.Y. 11219  
(718) 854-2911

**Yeshivas Brisk of Chicago is accepting applications from married Bnai torah for its Kollel for Elul 5748. Our Kollel is under the personal guidance of the Rosh Yeshiva Horav Aharon Soloveichik, Shlita and offers excellent benefits.**

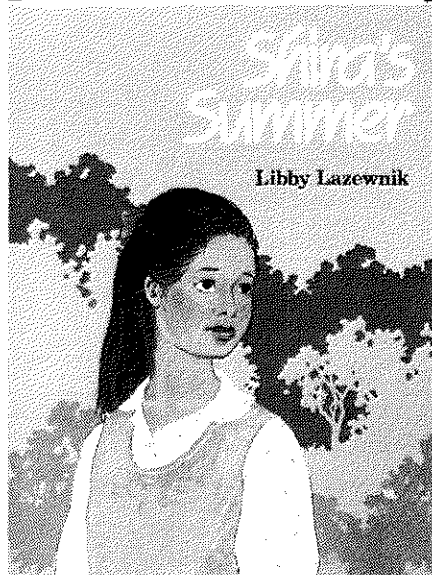
**For further information contact Rabbi Yitzchok Giffin or Rabbi Eliyahu Soloveichik at (312) 275-5166 or write to:**

**YESHIVAS BRISK  
2965 W. Peterson Ave.  
Chicago, Illinois 60659**



*For Shira, it became  
a summer full of  
surprises.*

*For the reader it will  
be a summer full of  
surprisingly good  
reading . . .*



Hardcover \$12.95  
Paperback \$9.95

Shira Gordon, who is almost Bas Mitzvah, must leave old friends behind when her family moves.

A new neighborhood means having to make new friends; and along the way Shira learns some important lessons about growing up, and discovers strengths she never knew she possessed.

**FELDHEIM  
PUBLISHERS**

200 Airport Executive Park,  
Spring Valley, NY 10977 / 914-356-2282  
Visa & MasterCard accepted  
Out-of-State Toll free 800-237-7149

Send for your free copy of our  
new illustrated catalog

has mastered the subject, the author provides review question to test his knowledge (and, to make sure, also gives the correct answers). This is an altogether admirable book that should serve as a model for the preparation of such works on other *halachic* topics, and as a guide to teachers on effective teaching of *halachos*. To add to the usefulness of the book, the author provides a chapter on heating installations and their use on *Shabbos*, and a concise statement of the laws of cooking on *Yom Tov*.

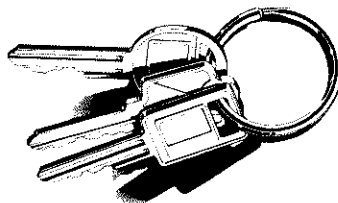
Another very useful booklet is the new, revised and enlarged edition of Rabbi S. Wagschal's **Care of Children on Shabbos and Yom Tov** (distributed by Feldheim, NY, 1985, \$4.95). There are many aspects to this topic, from the preparation and warming of food to the cleaning and dressing of the child, from the problems raised by toys to the treatment of illnesses. The author has also added chapters on children and the dietary laws and on the education of children, character training and the beginning of *mitzva* observance. Comprehensive references to the sources, and a full index round off this valuable work.

Rabbi Wagschal has also published a new, revised edition of his

**Practical Guide to the Laws of Yom Tov and Chol Hamoed** (distributed by Feldheim, 1985, \$8.95). This is a larger work and represents a major undertaking, dealing with all the ramifications of a subject on which there is a great deal of confusion and ignorance. What differences are there, exactly, between *Shabbos* and *Yom Tov* as far as the thirty-nine types of work are concerned? The author not only provides detailed guidance but also lengthy footnotes in Hebrew to point out the sources and to discuss points of controversy. Topics too long for a footnote are dealt with in a Hebrew appendix. There is no index but a very detailed table of contents, and *dinim* are easily located.

**The Radiance of Shabbos**, by Rabbi Simcha Bunim Cohen (Mesorah Publications, Brooklyn, 1986, \$11.95 hc, \$8.95 sc), is likewise a larger work. It is dedicated to the positive obligations connected with *Shabbos* and *Yom Tov*: candle-lighting, *Kiddush* and *Havdalah*, and the festive meals. These obligations are well-known, but not so the many details connected with them. The author deals with such specifics as candle-lighting in a hotel, how to distribute *Kiddush* wine, and drinking wine at *Seudah*

B"H  
**SEEWALD'S**  
ALL MAKES  
& MODELS



**Everybody Drives  
A Used Car!**

**(718) 604-CARS**

**SINGLE & DOUBLE  
BREASTED MEN'S SUITS  
SILBIGER'S**

- Slacks
- Rainwear
- All Wool Coats
- Sports Jackets

*Unbelievable Prices*

1769 51 St., Brooklyn, NY  
(718) 854-1196  
Daily 4:00 p.m. - 9:00 p.m.  
Sunday All Day

*Silbiger Suits You Best*

*Shlishis* (this reviewer missed, however, any mention of *Zemiro*s, or discussion of *Sholom Aleichem* and the blessing of the children). Four relevant responsa of Rabbi Moshe Feinstein זצ"ל are included and the author has also added a number of detailed halachic discussions, in Hebrew, of points touched on in this work; they are in addition to the Hebrew footnotes, which provide sources and explanations for the various *dinim* stated. The language is clear, and an excellent index is provided.

**Kiddush L'vono**, by Rabbi Chaim Uri Lipschitz (Moznaim Publications, Brooklyn, 1987, \$7.00) is a most attractively designed booklet devoted to the monthly blessing of the moon. It discusses the laws and customs connected with it, and provides the text as well as a commentary to it, but goes beyond this to explain the Jewish calendar, the concept of *molad*, as well as the philosophical and aggadic aspects of *Kiddush L'vono*. Of particular

interest are some rabbinic responsa on the subject, which round off this interesting work.

**The Complete Mezuzah Guide**, by Rabbi Moshe Elefant and Rabbi Eliezer Weinbaum (Brooklyn, 1988, \$6.50) is a comprehensive guide to all aspects of the subject: where, how, and when to affix a *mezuzah*, and the many ramifications and questions connected with this *mitzva*, such as those that are raised, for instance, by partnership with a non-Jew. Footnotes, in Hebrew, provide sources and explanations, and a set of diagrams graphically illustrate the provisions discussed in the various chapters. The authors state all the pertinent measurements in cubits and handbreadths; a future edition should provide some guidance as to these measurements in feet and inches.

*Mezuzos* as well as *Sifrei Torah* and *Tefillin* require, of course, the most stringent attention to the way they are written. **The Shape and Forms of the Aleph Beth**, by Rabbi

Eli Teitelbaum (Vaad Mishmereth Stam, Brooklyn, 1981) is an illustrated guide, written in a lively style, intertwining the halachic specifications and aggadic explanations for each of the letters. A review quiz and a defective *mezuzah*, whose mistakes the reader is asked to find, complete this useful pamphlet.

**How to Remember What You Learn**, by Rabbi Reuven Biala (Monsey, 1986) is another instance of the value of pamphlets that address themselves to specific needs. Rabbi Biala has made a specialty out of time management and effective studying habits, and the present pamphlet applies the principles involved to Torah study. On hand of specific examples from *Limudei Kodesh*, the author points out basic rules for organizing in one's mind material to be remembered. There are unfortunately all too many people who are hampered by poor power of concentration and memory. This booklet should be a great boon to them. ■



## THE JEWISH OBSERVER

- Analyzes.
- Evaluates
- Comments.
- Inspires.
- Reports.
- Reviews.
- Reflects.
- Projects.

**We do more  
than just observe.**

**Subscribe, Renew or Give  
The Jewish Observer  
now and save.**

### U.S.A. ONLY

- ☐ One Year/\$18.00 (for ten issues)  
☐ Two Years/\$30.00 (a \$50 value)  
☐ Three Years/\$40.00 (a \$75 value)

### OUTSIDE U.S.A.

- ☐ \$28  
☐ \$50  
☐ \$70

U.S. FUNDS—DRAWN ON A U.S. BANK ONLY  
 Suite 1200, 84 William Street, New York, NY 10038

Send magazine to:

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

☐ Enclose gift card ☐ MasterCard ☐ Visa

Acct. No.

Expiration date   (month)   (year)

Signature \_\_\_\_\_

Community National Bank  
takes pride in introducing



**It's for people who've  
lived long enough to  
understand real value.**



Remember when a nickel used to buy you your morning paper? Your morning coffee? Or a round trip ride on the ferry?

If you do, you're one of the people we had in mind when we created the new 50+ Club. It's for people 50 and older—people who've lived long enough to understand real value.

**Pay less for some banking services—  
pay nothing at all for the rest!**

The 50+ Club isn't for kids. It's a Community National Bank program created just for people 50 years and older. Depend on

the 50+ Club to bring you big savings on every banking product or service you use. In fact, when you join The 50+ Club, just about every kind of banking costs you less—or nothing at all:

- **FREE** American Express® Travelers' Cheques (through December 31, 1988)
- **FREE** N.O.W. Checking with no monthly charges (minimum opening deposit, \$100). Annual rate, 5.50%; effective yield 5.65%.\*
- **FREE** Higher Rate Money Market N.O.W. Checking with no monthly charges (minimum opening deposit, \$10,000). Annual rate, 6.60%; effective yield, 6.82%
- **FREE** preprinted checks
- **FREE** stop-payment order on any check you write
- **FREE** Money Orders
- **FREE** Cashier's Checks
- **FREE** Regular Savings with no monthly charges (minimum opening deposit, \$100). Annual rate, 5.50%; effective yield, 5.65%
- **FREE** direct deposit of Social Security or pension checks
- **FREE** automatic deposit of earned interest on your CNB Savings Certificate
- **PREFERRED LOAN RATE—1% LOWER THAN CURRENT RATE**—on any consumer installment loan
- **10% DISCOUNT** on annual safe deposit box fee (subject to availability)

**A team of financial professionals  
you can turn to—anytime**

The 50+ Club also provides you with a team of financial professionals who can help you in other ways. Like helping you choose investments that provide the immediate income you may need—or investments that help you build up your capital faster, so you can achieve longer-range personal or business goals sooner.

These CNB professionals can also help you prepare financially for retirement, and help you cope with it once it arrives. . . they can show you how to live better on a fixed income. . . and how to feel more confident about dealing with financial problems or decisions when they arise.

As a 50+ Club member, you can make an appointment to talk to one of these knowledgeable financial professionals in complete confidence, at a mutually convenient time. Just call Doreen Plumitallo at 351-8000.

**For people 50 years and older,  
it's the most economical way to bank!**

Joining The 50+ Club can cut the cost of just about every kind of routine banking you do—and there are no application fees or other charges of any kind.

**To apply, or for more information, see an officer at any of the CNB locations listed below.**

The 50+ Club from Community National Bank. It's for people who've lived long enough to understand real value.

\*Interest rates and yields advertised are subject to change with market conditions. Your Higher rate M.M. Now Account balance must remain at \$10,000 level. If your balance falls below your account will earn 5.25% interest. (Not available to business corporations or professionals or any other for profit organizations.) All N.O.W. Accounts have interest compounded daily and credited monthly. Regular Savings interest is compounded daily credited quarterly. No interest will be earned if balance in regular savings falls below \$100.



**COMMUNITY NATIONAL BANK**  
and Trust Company of New York

*Big-bank services . . . small-town touch*

MEMBER FDIC  
EQUAL  
OPPORTUNITY  
LENDER



**MANHATTAN**

Midtown  
489 Fifth Avenue  
(212) 687-1700

Oakwood  
3155 Amboy Road  
(718) 351-8000  
(Corporate Headquarters)

Sunnyside  
1270 Clove Road  
(718) 273-7300

**STATEN ISLAND**

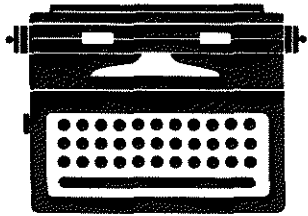
Clifton  
155 Vanderbilt Avenue  
(718) 273-8400

Great Kills  
30 Nelson Avenue  
(718) 984-8300

South Richmond  
282 Page Avenue  
(718) 984-1746

**BROOKLYN**

Boro Park  
5005 Thirteenth Avenue  
(718) 436-6900



# Letters to the Editor

## TEFILLA AS PART OF "TALKING" FOR RUSSIAN JEWS

To the Editor:

The article "Talking to the Russians" (JO Feb. 88) states the following: "This is not to say that every form of public expression has been ruled out. Seventeen years ago, when the Soviet Jewry movement took to the streets in a most dramatic, media-grabbing way, we abstained. But we did organize and participate in a mass public *tefilla* assembly that was convened on January 10, 1971."

The implication that it took a secular demonstration seventeen years ago for the Agudah constituency to mobilize a *Yom Tefilla* for our Soviet brethren is unfortunate. I don't believe that the plight of Soviet Jewry has been that good in the past seventeen years that such a *Yom Tefilla* was and is no longer necessary.

As a member of the Agudah's Vaad Hatzoloh Commission, I am well aware of its good work being done in a clandestine manner on behalf of the *baalei teshuva* in Russia. However, as heroic as this undertaking may be, the people involved and the people served are limited in number. It is regrettable that the movement *by* the masses *for* the masses has remained in the hands of the secular leadership.

You close the article by saying, "Let those who chose to remain at home out of conviction...reinforce their own abstention as a conscious choice..." I am proud to say that my *shul* chose to say *Tehillim* the Sunday morning of the mass rally in Washington. I would have felt reinforced doing so had I seen encouragement from the Agudath Israel leadership to make that "conscious choice."

(RABBI) YOEL SCHONFELD  
Congregation Beth Yehuda  
Staten Island, NY

*The Outstanding All-Inclusive  
Yeshiva and Kollel*

## YESHIVAS BAIS YISROEL

Bayit Vegan, Jerusalem Israel

*Under the dynamic leadership of the  
exceptional Rosh Hayeshiva*

## HARAV HAGAON DONIEL LEHRFIELD

*Is now conducting special Bechinos  
for admission of serious talmidim  
for the New 5749/1988-89 Zeman*

For all information, please phone  
Harav S. Shlomo Nulman, President  
(212) 533-4993

## DIGEST OF MEFORSHIM

לקוטי בתר לקוטי  
מהרה"ג שמואל אלטער זצ"ל

Available at

## LEKUTEI

c/o Yitzchok Rosenberg  
10 West 47th Street, Room 503  
New York, NY 10036  
(212) 719-1717

**20 Volumes on Torah, Perek,  
Medrash, Megilos and Talmud.**

Proceeds of sales distributed  
among Yeshivos and used for  
reprinting of volumes out-of-print

**PRICE: \$8.00 PER VOLUME**

## PROFESSIONAL PHOTOS OF

## GEDOLIM LARGEST SELECTION

3 1/4" x 5" for your collection  
5" x 7" up to 16" x 20" for display

**TRAINER  
STUDIO**

5321 13th Avenue  
Brooklyn, NY 11219  
(718) 851-0600

## Ruchama Seidman Fund, Ph.D.

N.Y.S. Licensed Psychologist  
(718) 252-3440

4807-18th Ave.

אפרים גאטליב

**DIAL (718) 436-STAM**



מוכר ומגיה

ספרי תורה, תפילין, מזוזות ומגילות

Beautiful Selection of Megillos

RECOMMENDED BY  
THE VAAD MISHMERES STAM  
SAME DAY SERVICE

## MATANA GALLERY

4906 18th Ave.

Brooklyn, N.Y. (718) 851-4448

*Jewish books, Judaica, Taleisim  
Mezuzos, personalized Talis bags,  
Tefilin bags, Yarmulkas and Chalah  
covers, records and tapes, lucite,  
silver, semi-precious stones and gold  
jewelry.*

**ALL AT SUPER  
DISCOUNT PRICES!**

## MAGAZINES

Paramount Subscriptions  
also carries Jewish Papers & Magazines

- 1,000 to choose from
- New subscriptions and renewals at large DISCOUNTS

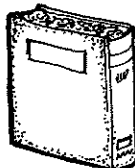
**CALL CHAVA NOW**

(718) 851 9698

ASK ABOUT OUR SUPER SPECIAL PRICES  
FOR RECEPTION ROOMS & BUSINESS  
SHOMER SHABOS

The World Famous Grunwald

## SHAS



Now available in 100% genuine  
leather binding

The perfect gift for the Choson

19 Volumes  
**Encyclopedia Talmudis**  
just arrived

Dealers contact: M.S. Spiegel  
5308 New Utrecht Ave., (718) 972-7017

Send For

Tape on Tehillim 121:

**How to Protect Yourself**

\$5.00 with card.

Yeshiva Fund, Box 82

Staten Island, N.Y. 10309

## MONUMENTS

FROM FACTORY  
REPRESENTATIVE  
SAVE !!!

שבת שומר

CALL (718) 851-1314

כ"ד

נא ללמוד ולהתפלל לרפואה שלמה  
בעד הילד

**רפאל יהודה**

**בן ברכה רחל נ"י**

שצריך רחמי שמים

Send For 6 Tapes on

**First Blatt of Makos.**

Learn to Enjoy Gemara Study

Yeshiva Fund, Box 82

Staten Island, N.Y. 10309

## TO WHOM THE SATMAR RAV REFERRED A "KVITTEL"

To the Editor:

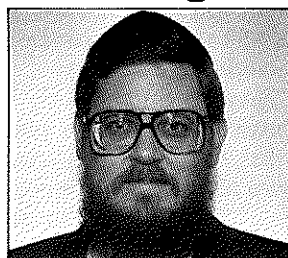
On the very day that I read Eliyahu Mayer's inspiring account of how davening next to a man with a concentration camp tattoo on his arm aroused deeper *kavonos* within him, I heard a striking story about Reb Osher Zelig Margolis who was very close to the late Satmar Rav, Rabbi Yoel Teitelbaum זצ"ל, when in *Eretz Yisroel* in 1946. When the Rav

decided to leave *Eretz Yisroel* for America, Reb Osher Zelig asked him, "Now that you're leaving, to whom can I give a *kvittel* (that he pray on my behalf)?"

Replied the Rav, "Go into one of the *shtieblach*, where people come in to *daven*. When you see a man rolling up his sleeve to put on *tefillin*—he doesn't have to have a beard—and there are concentration camp numbers on his arm, to him you can give a *kvittel*."

RABBI DOVID COHEN  
Congregation Gvul Yaavetz  
Brooklyn, NY

## An Historic First: Agudath Israel to Open Washington Office for Gov't Affairs



**A**n historic first for Orthodox Jews in the United States, signifying their emergence as one of the fastest growing groups in American Jewish life, was heralded by Agudath Israel of America, as it announced the completion of plans to open a full time office for government affairs in the nation's capital.

Heading the Agudath Israel Washington bureau will be Rabbi Nesanel (Stephen) Kasnett, a multi-talented individual who brings to his new position both Jewish scholarship and legal training. Himself a native of the nation's capital, Rabbi Kasnett is a graduate of Dartmouth College and the Cardozo School of Law, who studied at Yeshiva Bais HaTalmud in Jerusalem and spent years of advanced Talmudic study at the Kollel of the Mirrer Yeshiva in New York.

Commenting on Agudath Israel's decision to open the Washington office, Rabbi Moshe Sherer, national president of the movement, observed: "Through a full time Washington bureau and representative, drawing on our experience of close to half a century on the Washington scene, we will now be able more effectively to present our unique approach to governmental and public issues as they affect the religious community. We are especially gratified that we were able

to obtain a man of Rabbi Kasnett's caliber to serve as the director of our permanent office in the nation's capital. He is an extraordinary individual who combines legal training and a pleasant personality with a keen intellect and total commitment to Torah scholarship and Torah values."

"The office in Washington," said Rabbi Sherer, "will serve as our eyes and ears, alerting us to developments affecting Jews at the earliest stages of the governmental process. It will help us communicate responsibly the sensitivities of the broad coalition constituency of Agudath Israel to an increasing number of public officials, and will serve as a conduit of their thoughts back to us."

"The Washington bureau will be of great significance to Torah institutions in this country, whose governmental interests Agudath Israel represents from kindergarten to Kollel."

Rabbi Kasnett's appointment brings to three the number of full time attorney-advocates on the Agudath Israel executive staff.

David Zwiebel serves as Director of Government Affairs and General Counsel for the organization, and Mordechai Avigdor is Associate General Counsel and Executive Director of Agudath Israel's Commission on Legislation and Civic Action.

The new director of the Washington office, in addition to his legal training and Jewish scholarship, is a published author, whose writings include *A Future and A Hope* (1987) and the soon-to-be-released *Ancient Mountains, Timeless Hills*, both works on *Chumash* and Jewish thought. ■



# ADOPT-A-WEDDING

Yes! You can dance  
at two weddings!



יְהוָה יִבְרַךְ אֶת כָּל  
אֵלֵינוּ וְיִתֵּן לָנוּ  
! חתונות !

## The Gitty Perkowski Simcha Fund of Yad Eliezer

While you're celebrating here, you can do one more thing to make your wedding the most beautiful, as well as meaningful day of your life!

Help Yad Eliezer make a wedding in Israel for a Choson and Kallah who are unable to get married without your generosity!

**\$500.00 makes the wedding!**

What a great guarantee that all your anniversaries be golden ones!

ENDORSED BY GEDOLEI HADOR WORLDWIDE!

Help YAD ELIEZER make the difference between surrender and survival!!!



### COORDINATORS

**Rabbi and Mrs. Yaakov Weisel**  
Kiryat Sanz, Jerusalem  
Tel. 812060

**Mr. and Mrs. Zolly Tropper**  
1102 E. 26th St.  
Brooklyn, N.Y. 11210  
(718) 258-1580

Please send wedding sponsorship to:

**Yad Eliezer**  
1102 E. 26th St.  
Brooklyn, N.Y. 11210  
(718) 258-1580

**Rabbi and Mrs. Zevi Trenk**  
1586 E. 9th St.  
Brooklyn, N.Y. 11230

**Rabbi and Mrs. Yehudah Rupp**

**Mordechai Gelber**

Paid for by a supporter of Yad Eliezer

# קול דמי אחיך צועקים...

## A CRY THAT CAN NOT BE IGNORED!!!

בס"ד

Dear Brothers and Sisters,

"Avrohom" was always a leader: National Mishnayos champ in Israel... top of his Chabura in Gemorra... first in Lomdos in his Yeshiva... "Brocha" was recognized as the ideal Bas Yisroel - both were seventh generation Yerushalmi families! Surely this was a marriage made in heaven.

And so it was for five years.

Then, this past Rosh Hashona - TISMACH - "Avrohom" made kiddush for his young family and collapsed -- leaving "Brocha" a 26 year old widow, and three children, tiny orphans, the youngest only 6 weeks old.

With the backing of the Gedolei Torah listed below, a committee of Rabbonim and Askonim is setting up a trust fund so this young family will have more than memories to look forward to. They must have a place to live, a steady source of income, so they can continue life in a dignified, secure manner.

You surely will want to share in this Mitzva of drying the tears of this bereaved family, and give them a ray of hope and comfort.

Make out a generous check to Cong. Bais Aaron/Orphans Fund, and may the Father of all orphans bestow upon you and yours the best blessings!

Mr. Mendel Beer

Rabbi Shmuel Dishon

Rabbi Avrohom Kamenetsky

### COMMITTEE:

Rabbi Yitzchok Kaplinski

Rabbi Yehuda Oelbaum

Rabbi Meir Pilchik

Rabbi Nosson Scherman

Rabbi Michael Wolpin

Rabbi Nisson Wolpin

**WE URGE YOU TO RESPOND GENEROUSLY TO THE ABOVE APPEAL. IN REWARD FOR YOUR COMPASSION, MAY HASHEM YISBORACH BLESS YOU WITH HEALTH & HAPPINESS.**

### RABBINICAL ENDORSEMENT:

Bais Din Tzedek of the Aida HaCharedis, Jerusalem

HoRav Avraham Y. Bick, Cong. Eitz Chaim

HoRav Yosef Sholom Elyashuv, Jerusalem

HoRav Naftali Halberstam, Bobov

HoRav Zvi Markowitz, Rosh Yeshiva, Stolin Jerusalem

HoRav Avrohom Pam, Rosh Yeshiva, Torah Vodaas

HoRav Pinchos Scheinberg, Rosh Yeshiva, Torah Ohr, Jerusalem

HoRav Moshe D. Steinwurz, Rosh Yeshiva, Bobov

HoRav Moshe Stern, Debricin

HoRav Moshe Wolfson, Cong. Emunas Yisroel

HoRav Chaim B. Wolpin, Rosh Yeshiva, Stolin

**PLEASE MAIL YOUR GENEROUS CONTRIBUTION TO:**

**RABBI MOSHE D. STEINWURZEL**

**1264 - 56th STREET, BROOKLYN, N.Y. 11219**

Checks made out to Cong. Bais Aaron/Orphans Fund, are tax-deductible

# Does Your Phone Bring Torah Into Your Home?

## SHIUR YOMI

(In Preparation)

This newest addition to TCN Torah programming will begin, October 12, 1988 and will feature an in-depth study of Gemora, taught in Yiddish, beginning with מסכת ברכות. The shiur, will aim to cover approximately an hour a day, six times a week with Fridays shiur repeated on מוצעיק. The Gemora and Rashi will be covered and the shiur will include any relevant Rishonim and Achronim as well as Halacha. Harav Michel Silber, world renowned Magid Shiur heard regularly on Dial-A-Daf and Dial-A-Shiur, will lend his lecturing talent to this most promising program.

## DIAL A DAF

Available in English or Yiddish, beginning every hour-on-the-hour. The shiurim are given by a group of expert Maggidei Shiur. The program, which follows the Daf Yomi schedule, has gained the enthusiastic support of thousands of listeners around the world. It provides an almost unprecedented opportunity to study and know even the less familiar mesechtos in Shas and has made Torah conveniently available to the Jewish masses.

## MISHNAH ON-THE PHONE

A comprehensive study of the משנה סדרי משנה, especially geared to students of 7th grade and up, as well as adults. The shiur, taught in English, begins every half hour and changes every second day. The Magid Shiur is the noted author and lecturer Rabbi Nosson Scherman, editor of Art Scroll Publications. An excellent opportunity to study the entire משנה סדרי משנה and acquaint yourself even with the less familiar mesechtos.

## DIAL A SHIUR

Every day, a 2 hour program including five lectures comes to you over your telephone. Talented, expert, interesting teachers from America and Israel bring you a variety of fascinating Torah subjects, in Yiddish and English. Let your fingertips dial the broad world of Torah into your home or office any time of the day or night. 26 different segments are available to you as follows:

### ENGLISH PROGRAMMING

	On The Hour	20 Min. After The Hour	40 Min. After The Hour
מוצש"ק & SUN.	EIN YAACOV Rabbi Fishel Shachter	NACH Rabbi Chaim Dov Altusky	HALACHA חל' שבת Rabbi Noach Isaac Oelbaum
MON.	JEWISH HISTORY Rabbi Berel Wein	TEFFILOS Rabbi Yehoshua Kaganoff	STORIES as read by Shlomo Hill
TUES.	HASHKOFAH Rabbi Chaim D. Keller	PERSONALITIES IN NACH Rabbi Moshe Eisemann	STORIES Rabbi Mordechai Finkelman
WED.	WEEKLY SEDRA Rabbi Moshe Tuvia Lief	SEFER TEHILLIM Rabbi Pinchus Tzvi Singer	HOLOCAUST STUDY Rabbi Nosson Scherman
THUR.	HASHKOFAH Rabbi Yaakov Feitman	CHOVAS HALEVOVOS Rabbi Menachem Zupnick	HALACHA חל' ריבית Rabbi Noach Isaac Oelbaum
FRI.	REPEAT OF WEDNESDAY'S PROGRAM		

### YIDDISH PROGRAMMING

	On The Half Hour	On The Hour	
זונטאג	נ"ך הרב מיכל זילבער	משניות הרב מיכל זילבער	
מאנטאג	דברי התעוררות שיעור א' הרב אברהם חיים שפיטער	דברי התעוררות שיעור א' הרב שלום שווארצן	
דינסטאג	הלכה הרב אברהם חיים שפיטער	משניות הרב מיכל זילבער	
מיטוואך	מדרש רבה שיעור ב' הרב מיכל זילבער	מדרש רבה שיעור א' הרב מיכל זילבער	
דאנערשטאג	תורה ודעות הרב מיכל זילבער	משניות הרב מיכל זילבער	
פרייטאג	מיטוואך שיעורים איבערגעזאגט (איבער געזאגט יעדע האלבע שעה)	מעשיות מן צדיקים הרב מאיר פעלדבראנר	
מוצש"ק			

## ALL JUST A PHONE CALL AWAY 24 HOURS A DAY

### BASIC COSTS

\$6 per month plus a one-time registration fee of \$36. Subscription to a second program is only \$18 (half price registration) and \$6 per month

**PLEASE NOTE:** In Long Island, Elizabeth, Edison, Passaic and Teaneck N.J. Dial-A-Daf in English is heard on even hours and the Dial-A-Shiur English program on odd hours. The monthly fee is \$12. Mishnah-On-The-Phone is not available locally in these areas.

### RETURN TO:

Torah Communications Network, 1618-43 Street, Brooklyn, N.Y. 11204 (718) 436-4999

Name \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

I'm enclosing the \$36 registration fee and \$18 for the first three months. Please enroll me in:

☐ Dial-A-Daf (Yiddish) ☐ Dial-A-Daf (English) ☐ Mishnah-On-The-Phone ☐ Dial-A-Shiur  
☐ Shiur Yomi

# TURN YOUR CASTLE INTO CASH.

**With our "no-points, no-application-fee"  
Home Equity Line of Credit.**

You pay no points and no application fee with a Greater Home Equity account, and the interest rate is adjusted each month at 1.75% above the Prime Rate as published in The Wall Street Journal.

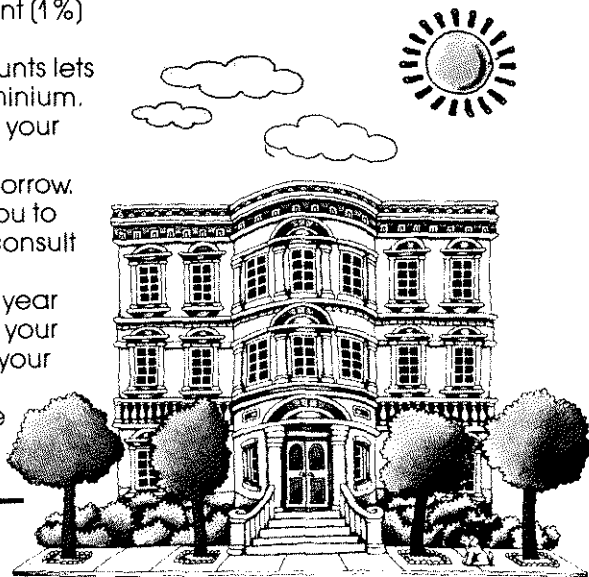
Or if you prefer, your interest rate can be lower—just 1.5% above the prime rate adjusted monthly, if you agree to pay a 1-point (1%) origination fee. Still no application fee!

Either of these Greater "Open Door" Home Equity Accounts lets you borrow up to 75% of the equity in your house or condominium. You get a low-cost line of credit, secured by a mortgage on your home, to use whenever you want, just by writing checks.

And you only pay interest on the amount you actually borrow. This will keep your monthly payments low and may permit you to take advantage of a valuable tax deduction. (You should consult your tax advisor to determine deductibility.)

Your interest rate will never rise or fall more than 2% per year (beginning on your closing date), and during the lifetime of your loan your interest rate will never be greater than 6% above your initial interest rate or less than 7% per year.

For complete details, visit any Greater branch, send the coupon, or call our Consumer Loan Department at 718-859-8884.



The Greater New York Savings Bank  
Consumer Loan Department  
1550 Flatbush Ave., Brooklyn, NY 11210

Please send me full information and an application for your "Open Door" Home Equity line-of-credit.

NAME		
ADDRESS		
CITY	STATE	ZIP
TELEPHONE		



The Greater New York Savings Bank  
MEMBER FDIC

THE **GREATER**  
JO-6/88

**Consumer Loan Department:** 718-859-8884. **In Brooklyn:** Fifth Avenue, 9th and 10th Streets, 718-965-7500 • Church and McDonald Avenues, 718-435-4300 • 18th Avenue and East 2nd Street, 718-435-4100 • Seventh Avenue and President Street, 718-789-4100 • Bay Parkway and 67th Street, 718-837-8400 • 13th Avenue and 53rd Street, 718-436-9505 • Neptune Avenue and West 5th Street, 718-996-4100 • 1045 Flatbush Avenue at Duryea Place, 718-282-7500 • 1550 Flatbush Avenue at Nostrand Avenue, 718-859-5300. **In Manhattan:** Broadway and West 79th Street, 212-873-3730. **In Queens:** Hillside Avenue at 179th Street, 718-291-3100. **In Nassau:** 222 Station Plaza North and 3rd Avenue, Mineola, 516-747-6100. **Customer Service:** 718-965-7526. © 1988 THE GREATER NEW YORK SAVINGS BANK